

# Úřední věstník

## Evropské unie

C 250

Svazek 51

České vydání

### Informace a oznámení

2. října 2008

| Oznámení č.   | Obsah                                                                                                                                                                                                     | Strana |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| II            | <i>Sdělení</i>                                                                                                                                                                                            |        |
|               | SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE                                                                                                                                                                  |        |
|               | <b>Komise</b>                                                                                                                                                                                             |        |
| 2008/C 250/01 | Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES — Případy, k nimž Komise nevznáší námitku .....                                                                                   | 1      |
| 2008/C 250/02 | Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES — Případy, k nimž Komise nevznáší námitku <sup>(1)</sup> .....                                                                    | 2      |
| IV            | <i>Informace</i>                                                                                                                                                                                          |        |
|               | INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE                                                                                                                                                                |        |
|               | <b>Komise</b>                                                                                                                                                                                             |        |
| 2008/C 250/03 | Úroková míra použitá Evropskou centrální bankou pro hlavní refinanční operace: 4,65 % 1. října 2008 — Směnné kurzy vůči euru .....                                                                        | 6      |
| 2008/C 250/04 | Důležité informace určené institucím důchodového zabezpečení působícím v oblasti důchodového spoření („třetí pilíř“) .....                                                                                | 7      |
|               | INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ                                                                                                                                                                                 |        |
| 2008/C 250/05 | Informace členských států o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 70/2001 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory malým a středním podnikům <sup>(1)</sup> ..... | 10     |

CS

## INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE EVROPSKÉHO HOSPODÁŘSKÉHO PROSTORU

**Kontrolní úřad ESVO**

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |    |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2008/C 250/06 | Sdělení Kontrolního úřadu ESVO podle čl. 4 odst. 1 písm. a) aktu uvedeného v bodu 64a v příloze XIII Dohody o EHP (nařízení Rady (EHS) č. 2408/92 o přístupu leteckých dopravců Společenství na letecké trasy uvnitř Společenství) — Uložení nových závazků veřejných služeb ohledně pravidelné regionální letecké dopravy v Norsku ..... | 11 |
| 2008/C 250/07 | Pravidelná regionální letecká doprava v Norsku — Zahájení nabídkového řízení .....                                                                                                                                                                                                                                                        | 35 |

## V Oznámení

## SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

**Komise**

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |    |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2008/C 250/08 | Provozování pravidelné letecké dopravy — Oznámení o nabídkovém řízení, které se týká provozování devíti pravidelných leteckých tras podléhajících závazkům veřejné služby, vyhlášeném Řeckou republikou podle čl. 4 odst. 1 písm. d) nařízení Rady (EHS) č. 2408/92 <sup>(1)</sup> .....              | 39 |
| 2008/C 250/09 | Provozování pravidelné letecké dopravy — Oznámení o nabídkovém řízení, které se týká se provozování deseti pravidelných leteckých tras podléhajících závazkům veřejné služby, které bylo vyhlášeno Řeckou republikou podle čl. 4 odst. 1 písm. d) nařízení Rady (EHS) č. 2408/92 <sup>(1)</sup> ..... | 42 |
| 2008/C 250/10 | Výzva k předkládání návrhů – EACEA/31/08 — Akce 4.1 – Podpora subjektů činných na evropské úrovni v oblasti mládeže .....                                                                                                                                                                             | 45 |

## ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

**Komise**

|               |                                                                                                                                                                                                             |    |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2008/C 250/11 | Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc č. COMP/M.5315 – STAK Van der Sluijs Groep/Frisol Beheer/North Sea Petroleum Holding) — Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem <sup>(1)</sup> ..... | 47 |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

## JINÉ AKTY

**Komise**

|               |                                                                                                                                        |    |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2008/C 250/12 | Oznámení o žádosti podle článku 30 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/17/ES – Prodloužení lhůty — Žádost členského státu ..... | 48 |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

**Poznámka pro čtenáře** (pokračování na vnitřní straně zadní obálky)<sup>(1)</sup> Text s významem pro EHP

## II

(Sdělení)

## SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

## KOMISE

**Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES****Případy, k nimž Komise nevznáší námitku**

(2008/C 250/01)

|                                             |                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Datum přijetí rozhodnutí                    | 29. 8. 2008                                                                                                                                                                                                                                            |
| Podpora č.                                  | N 747/07                                                                                                                                                                                                                                               |
| Členský stát                                | Itálie                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Region                                      | Veneto                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Název (a/nebo jméno příjemce)               | Aiuti alla ristrutturazione a favore delle imprese attive nel settore della produzione animale                                                                                                                                                         |
| Právní základ                               | Legge regionale n. 40/2003 «Nuove norme per gli interventi in agricoltura»; deliberazione della Giunta regionale 3486 del 6.11.2007: «Nuove norme per gli interventi in agricoltura, articoli 59 e 60. Aiuti per il salvataggio e la ristrutturazione» |
| Typ opatření                                | Režim podpory                                                                                                                                                                                                                                          |
| Cíl                                         | Podpora na restrukturalizaci malých podniků v odvětví živočišné výroby                                                                                                                                                                                 |
| Forma podpory                               | Úrokový příspěvek                                                                                                                                                                                                                                      |
| Rozpočet                                    | 2 500 000 EUR                                                                                                                                                                                                                                          |
| Míra podpory                                | —                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Doba trvání                                 | 2008                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Hospodářská odvětví                         | Odvětví zemědělství                                                                                                                                                                                                                                    |
| Název a adresa orgánu poskytujícího podporu | Giunta regionale del Veneto<br>Dorsoduro 3901<br>I-30123 Venezia                                                                                                                                                                                       |
| Další informace                             | —                                                                                                                                                                                                                                                      |

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES****Případy, k nimž Komise nevznáší námitku****(Text s významem pro EHP)****(2008/C 250/02)**

|                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Datum přijetí rozhodnutí                    | 20. 8. 2008                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Podpora č.                                  | N 21/08                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Členský stát                                | Polsko                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Region                                      | —                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Název (a/nebo jméno příjemce)               | Przedłużenie programu restrukturyzacji dla MŚP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Právní základ                               | <p>— Art. 18 i art. 20 ustawy z dnia 30 sierpnia 2002 r. o restrukturyzacji niektórych należności publicznoprawnych od przedsiębiorców (Dz.U. nr 155, poz. 1287 ze zm.) oraz rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 5 września 2006 r. w sprawie szczegółowych warunków udzielania małym i średnim przedsiębiorcom pomocy publicznej na restrukturyzację niektórych należności publicznoprawnych (Dz.U. nr 169, poz. 1202).</p> <p>— Art. 67a i art. 67 b § 1 pkt 3 lit. i ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. — Ordynacja podatkowa (Dz.U. z 2005 r. nr 8, poz. 60 ze zm.) — oraz rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 11 września 2007 r. w sprawie szczegółowych warunków udzielania niektórych ulg w spłacie zobowiązań podatkowych stanowiących pomoc publiczną na restrukturyzację (Dz.U. nr 179, poz. 1266)</p> |
| Název opatření                              | Režim podpory                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Cíl                                         | Restrukturalizace podniků v obtížích                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Forma podpory                               | Daňová úleva, sleva na dani, snížení daňového základu, úleva na platbách sociálního pojištění, odklad splatnosti dluhu, odpuštění dluhu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Rozpočet                                    | Předpokládané roční výdaje: 125 milionů EUR                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Míra podpory                                | —                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Délka trvání programu                       | Do 9. 10. 2009                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Hospodářská odvětví                         | Všechna odvětví                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Název a adresa orgánu poskytujícího podporu | Naczelnicy urzędów skarbowych i dyrektorzy izb skarbowych<br>Naczelnicy urzędów celnych i dyrektorzy izb celnych<br>Prezes Zakładu Ubezpieczeń Społecznych<br>Prezes Państwowego Funduszu Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych<br>Minister Środowiska<br>Wójt, burmistrz (prezydent miasta), starosta i marszałek województwa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Další informace                             | —                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

|                                             |                                                                                                             |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Datum přijetí rozhodnutí                    | 17. 6. 2008                                                                                                 |
| Podpora č.                                  | N 209/08                                                                                                    |
| Členský stát                                | Nizozemsko                                                                                                  |
| Region                                      | Noord-Brabant                                                                                               |
| Název (a/nebo jméno příjemce)               | Oosterhout                                                                                                  |
| Právní základ                               | Samenwerkingsovereenkomst tussen Gemeente Oosterhout en Grondexploitatie-maatschappij Eiland Zwaaiikom C.V. |
| Název opatření                              | Individuální podpora                                                                                        |
| Cíl                                         | Podpora ve prospěch smlouvy, ochrana životního prostředí, regionální rozvoj                                 |
| Forma podpory                               | Přímá dotace                                                                                                |
| Rozpočet                                    | Předpokládané roční výdaje: 3,7 milionu EUR<br>Celková částka plánované podpory: 3,7 milionu EUR            |
| Míra podpory                                | Opatření nepředstavuje podporu                                                                              |
| Délka trvání programu                       | 1. 6. 2008-                                                                                                 |
| Hospodářská odvětví                         | Stavebnictví                                                                                                |
| Název a adresa orgánu poskytujícího podporu | Gemeente Oosterhout<br>Postbus 10150<br>4900 GB Oosterhout<br>Nederland                                     |
| Další informace                             | —                                                                                                           |

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

|                               |                                                                                                                                      |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Datum přijetí rozhodnutí      | 16. 7. 2008                                                                                                                          |
| Podpora č.                    | N 251/08                                                                                                                             |
| Členský stát                  | Rakousko                                                                                                                             |
| Region                        | —                                                                                                                                    |
| Název (a/nebo jméno příjemce) | Änderung der Beihilferegelung „Unternehmenserhaltende Maßnahmen“ für KMU in Kärnten                                                  |
| Právní základ                 | Kärntner Wirtschaftsförderungsgesetz (K-WFG)<br>Allgemeine Geschäftsbedingungen (AGB)<br>Richtlinie Unternehmenserhaltende Maßnahmen |
| Název opatření                | Režim podpory                                                                                                                        |
| Cíl                           | Záchrana podniků v obtížích, restrukturalizace podniků v obtížích                                                                    |
| Forma podpory                 | Přímá dotace, půjčka za zvýhodněných podmínek                                                                                        |

|                                             |                                                                                                   |
|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rozpočet                                    | Předpokládané roční výdaje: 1,9 milionu EUR<br>Celková částka plánované podpory: 5,22 milionu EUR |
| Míra podpory                                | —                                                                                                 |
| Délka trvání programu                       | Do 9. 10. 2009                                                                                    |
| Hospodářská odvětví                         | Všechna odvětví                                                                                   |
| Název a adresa orgánu poskytujícího podporu | Kärntner Wirtschaftsförderungs Fonds                                                              |
| Další informace                             | —                                                                                                 |

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

|                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Datum přijetí rozhodnutí      | 10. 7. 2008                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Podpora č.                    | N 265/08                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Členský stat                  | Česká republika                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Region                        | —                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Název (a/nebo jméno příjemce) | Režim investiční podpory pro snížení emisí NOx a prachových částic z nespalovacích zařízení                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Právní základ                 | <p>Zákon č. 86/2002 Sb., o ochraně ovzduší a o změně některých dalších zákonů ve znění pozdějších předpisů.</p> <p>Vyhláška Ministerstva životního prostředí č. 356/2002 Sb., kterou se stanoví seznam znečišťujících látek, obecné emisní limity, způsob předávání zpráv a informací, zjišťování množství vypouštěných znečišťujících látek, tmavosti kouře, přípustné míry obtěžování zápachem a intenzity pachů, podmínky autorizace osob, požadavky na vedení provozní evidence zdrojů znečišťování ovzduší a podmínky jejich uplatňování, ve znění vyhlášky č. 363/2006 Sb., a vyhlášky č. 570/2006 Sb.</p> <p>Nařízení vlády č. 615/2006 Sb., o stanovení emisních limitů a dalších podmínek provozování ostatních stacionárních zdrojů znečišťování ovzduší.</p> <p>Zákon č. 76/2002 Sb., o integrované prevenci.</p> <p>Nařízení vlády č. 417/2003 Sb., kterým se mění nařízení vlády č. 351/2002 Sb., kterým se stanoví závazné emisní stropy pro některé látky znečišťující ovzduší a způsob přípravy a provádění emisních inventur a emisních projekcí.</p> <p>Zákon č. 388/1991 Sb., o Státním fondu životního prostředí České republiky.</p> <p>Programový dokument OP ŽP, 15. listopadu 2006 projednán a schválen vládou ČR. 7. března 2007 byl odeslán a přijat Evropskou komisí k formálnímu hodnocení.</p> <p>Implementační dokument OP ŽP, ze dne 28. června 2007.</p> <p>Směrnice MŽP č. 07/2007 ze dne 29. června 2007 pro předkládání žádostí a o poskytování finančních prostředků pro projekty z Operačního programu Životní prostředí včetně spolufinancování ze Státního fondu životního prostředí České republiky a státního rozpočtu České republiky – kapitoly 315 (životní prostředí)</p> |
| Název opatření                | Režim podpory                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Cíl                           | Ochrana životního prostředí                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

|                                             |                                                                                        |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Forma podpory                               | Přímá dotace                                                                           |
| Rozpočet                                    | Předpokládané roční výdaje: 83,65 milionu CZK                                          |
| Míra podpory                                | 50 %, 60 %, 70 %                                                                       |
| Délka trvání programu                       | Do 31. 12. 2013                                                                        |
| Hospodářská odvětví                         | Všechna odvětví                                                                        |
| Název a adresa orgánu poskytujícího podporu | Ministerstvo životního prostředí České republiky<br>Vršovická 65<br>CZ-101 00 Praha 10 |
| Další informace                             | —                                                                                      |

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

---

## IV

(Informace)

## INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

## KOMISE

**Úroková míra použitá Evropskou centrální bankou pro hlavní refinanční operace <sup>(1)</sup>:****4,65 % 1. října 2008****Směnné kurzy vůči euru <sup>(2)</sup>****1. října 2008**

(2008/C 250/03)

**1 euro =**

| měna |                  |         | směnný kurz |                     |           |
|------|------------------|---------|-------------|---------------------|-----------|
| USD  | americký dolar   | 1,4081  | TRY         | turecká lira        | 1,792     |
| JPY  | japonský jen     | 149,55  | AUD         | australský dolar    | 1,7658    |
| DKK  | dánská koruna    | 7,4604  | CAD         | kanadský dolar      | 1,4912    |
| GBP  | britská libra    | 0,7919  | HKD         | hongkongský dolar   | 10,9381   |
| SEK  | švédská koruna   | 9,7268  | NZD         | novozélandský dolar | 2,0839    |
| CHF  | švýcarský frank  | 1,5818  | SGD         | singapurský dolar   | 2,0196    |
| ISK  | islandská koruna | 156,68  | KRW         | jihokorejský won    | 1 680,57  |
| NOK  | norská koruna    | 8,26    | ZAR         | jihoafrický rand    | 11,6408   |
| BGN  | bulharský lev    | 1,9558  | CNY         | čínský juan         | 9,6434    |
| CZK  | česká koruna     | 24,513  | HRK         | chorvatská kuna     | 7,1123    |
| EEK  | estonská koruna  | 15,6466 | IDR         | indonéská rupie     | 13 370,85 |
| HUF  | maďarský forint  | 241,65  | MYR         | malajsijský ringgit | 4,8474    |
| LTL  | litevský litas   | 3,4528  | PHP         | filipínské peso     | 66,67     |
| LVL  | lotyšský latas   | 0,7091  | RUB         | ruský rubl          | 36,1395   |
| PLN  | polský zlotý     | 3,3819  | THB         | thajský baht        | 47,854    |
| RON  | rumunský lei     | 3,7364  | BRL         | brazilský real      | 2,6829    |
| SKK  | slovenská koruna | 30,304  | MXN         | mexické peso        | 15,3976   |

<sup>(1)</sup> Míra použití při poslední operaci provedené před uvedeným dnem. V případě obchodní soutěže s proměnlivou mírou se jako úroková míra použije mezní míra.

<sup>(2)</sup> Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.



**Důležité informace určené institucím důchodového zabezpečení působícím v oblasti důchodového spoření („třetí pilíř“)**

(2008/C 250/04)

Všechny veřejné i soukromé instituce nabízející služby v oblasti penzijního připojištění založeného na dobrovolných příspěvcích by měly vzít na vědomí možnost, kterou v tomto ohledu nabízí úprava článku 12 přílohy VIII služebního řádu úředníků Evropských společenství, k níž došlo přijetím nařízení Rady (ES, Euratom) č. 723/2004 (Úř. věst. L 124, 27.4.2004, s. 1) dne 22. března 2004.

Zaměstnancům, kteří odešli ze služby v orgánu Společenství, aniž by jim vznikl nárok na starobní důchod, mohly být před touto úpravou vypláceny jakožto „odchodné“ nároky na důchod vzniklé v průběhu jejich služby Společenství. Podle nových ustanovení jsou nyní většinou povinni požádat o převod svých nároků na jiný režim příslušnosti nebo soukromou pojišťovnu, či dokonce penzijní fond.

Současně byly výše uvedeným nařízením provedeny další úpravy služebního řádu zaměstnanců, jako například vytvoření nové kategorie dočasných zaměstnanců, *smluvních zaměstnanců*.

Následkem kombinace těchto dvou úprav a skutečnosti, že délka služby dočasného zaměstnance je v zásadě omezená, již značný počet bývalých zaměstnanců vyhledává instituce důchodového zabezpečení, které by byly schopny přijmout a po několik let spravovat nároky na důchod vzniklé v průběhu jejich služby Společenství.

Přestože mají tito bývalí zaměstnanci v souladu s čl. 11 odst. 1 přílohy VIII služebního řádu možnost převést uvedené nároky na důchod na jiný(é) penzijní systém(y), k němuž/k nimž jsou z důvodu nové profesní činnosti vykonávané po ukončení služby Společenství přidružení, mnohdy pro ně není snadné tak učinit. Dotyčné osoby se zároveň setkávají se závažnými obtížemi souvisejícími s vyhledáním soukromé instituce důchodového zabezpečení, která by zaručila dodržení čtyř podmínek i), ii), iii) a iv) uvedených v čl. 12 odst. 1 písm. b) přílohy VIII služebního řádu. Jedná se o následující podmínky:

- i) *zájemci nebude vyplácen žádný kapitálový obnos,*
- ii) *zájemci bude měsíčně vyplácen důchod nejdříve od 60. roku věku a nejpозději od 65. roku věku,*
- iii) *jeho oprávněným osobám budou vypláceny pozůstalostní důchody,*
- iv) *převod na jinou pojišťovnu nebo jiný fond bude povolen pouze tehdy, splní-li uvedený fond podmínky stanovené v bodech i), ii) a iii).*

Jedním z důvodů, jenž by mohl být vysvětlením potíží, se kterými se setkávají bývalí zaměstnanci, je pravděpodobně skutečnost, že instituce důchodového zabezpečení nevědí o existenci tohoto zvláštního ustanovení služebního řádu úředníků Evropských společenství, ani o jeho možných důsledcích. Je třeba v této souvislosti zdůraznit, že uvedený služební řád je, jak již bylo zmíněno dříve, nařízením Rady, a je tak přímo uplatňován ve všech členských státech, aniž by byla nutná existence jakéhokoli vnitrostátního prováděcího právního předpisu.

S cílem usnadnit (bývalým) zaměstnancům vyhledávání institucí, jež by spravovaly nároky na důchod vzniklé v průběhu jejich služby Společenství, by Komise ráda vypracovala seznam institucí důchodového zabezpečení, které by měly zájem nabídnout těmto osobám smlouvy o důchodovém spoření, jež by odpovídaly výše uvedeným podmínkám.

Pro informaci uvádíme, že ke dni 1. září 2008 přesáhlo množství spisů zaregistrovaných útvary Komise a týkajících se převodu nároků na důchod, v jejichž případě stále probíhá vyhledávání přijímací instituce důchodového zabezpečení, počet 1 500. Na základě dotyčných spisů byla vypočtena průměrná položka určená k převodu dosahující výše 18 000 EUR. Počet zaměstnanců všech orgánů Společenství, kteří každoročně odcházejí ze služeb Společenství a kteří jsou nuceni převést své nároky na důchod vzniklé v průběhu této služby, dosahuje 900.

Instituce důchodového zabezpečení, které mají zájem o zařazení do seznamu, jenž bude pro informaci zpřístupněn bývalým zaměstnancům Evropských společenství, budou muset předložit Evropské komisi příslušnou dokumentaci. Dokumentace bude obsahovat následující:

- úřední prohlášení potvrzující, že se instituce důchodového zabezpečení zavazuje na jednu stranu dodržovat čtyři uvedené podmínky i), ii), iii) a iv) v souladu s čl. 12 odst. 1 písm. b) přílohy VIII služebního řádu úředníků Evropských společenství, a to u všech položek představujících nároky na důchod a převedených v tomto rámci, a na druhou stranu usnadnit v této souvislosti uplatnění práva kontroly ze strany příslušných orgánů Společenství,

- kopii povolení vydaného vnitrostátním orgánem kompetentním v oblasti finančního dohledu, pod který instituce důchodového zabezpečení spadá,
- kopii vzorové smlouvy používané při přípravě individuálních smluv určených zvláště pro víceletou správu částek převedených v souladu s čl. 12 odst. 1 písm. b) přílohy VIII služebního řádu úředníků Evropských společenství,
- jasný popis možných podmínek vztahujících se na místo pobytu bývalého zaměstnance (popřípadě jeho oprávněné osoby/dědice) a platných v okamžiku uzavření smlouvy a/nebo v okamžiku zúčtování.

Dokumentaci prosím zašlete na následující adresu:

Commission européenne

PMO 4 — secteur 3

Bureau 6/43

B-1049 Bruxelles

Jakoukoli případnou žádost o dodatečné informace prosím zašlete na tutéž adresu.

*Příloha:* kopie článků 11 a 12 přílohy VIII služebního řádu úředníků Evropských společenství.

---

## PŘÍLOHA

## Články 11 a 12 přílohy VIII služebního řádu úředníků Evropských společenství

## Článek 11

1. Úředník, který skončí svůj služební poměr, aby:

- nastoupil do služeb státní správy nebo vnitrostátní či mezinárodní organizace, která uzavřela se Společenstvími dohodu,
- vykonával zaměstnání nebo samostatnou výdělečnou činnost, na základě kterých mu vznikají nároky na důchod v systému, jehož správní orgány uzavřely se Společenstvími dohodu,

je oprávněn nechat si převést pojistně matematickou protihodnotu svých nároků na starobní důchod ve Společenstvích aktualizovanou ke skutečnému dni převodu do penzijního fondu uvedené správy nebo organizace nebo do penzijního fondu, u kterého mu na základě zaměstnání nebo samostatné výdělečné činnosti vznikne nárok na důchod.

2. Úředník, který nastoupí do služebního poměru v jednom ze Společenství po:

- odchodu ze služby ve státní správě nebo ve vnitrostátní či mezinárodní organizaci  
nebo
- výkonu zaměstnání nebo samostatné výdělečné činnosti,

může v období mezi svým jmenováním a dobou vzniku nároku na vyplácení starobního důchodu ve smyslu článku 77 služebního řádu uhradit Společenstvím kapitálovou hodnotu nároků na důchod vzniklých na základě takové služby nebo činnosti, jejíž výše je aktualizována ke dni skutečného převodu.

V takovém případě stanoví orgán, v němž úředník vykonává službu, s přihlédnutím k základnímu platu a věku úředníka a ke směnnému kurzu v den žádosti o převod, prostřednictvím obecných prováděcích ustanovení počet let služby započítatelných pro důchod, které mu jsou započteny v rámci důchodového systému Společenství za předcházející služební období na základě kapitálu převedeného, po odečtení částky představující kapitálové zhodnocení, mezi dnem žádosti o převod a skutečným dnem převodu. Úředníci mohou využít této možnosti pro každý členský stát a dotčený penzijní fond pouze jednou.

3. Odstavec 2 se použije také u úředníka, který se po skončení dočasného přidělení ve smyslu čl. 37 odst. 1 písmena b) druhé odrážky služebního řádu vrátí na své pracovní místo, jakož i u úředníka, který se na své pracovní místo vrátí po uplynutí pracovního volna z osobních důvodů ve smyslu článku 40 služebního řádu.

## Článek 12

1. Úředník mladší 63 let, který ukončí služební poměr z jiných důvodů, než je úmrtí nebo invalidita, a který nemá nárok na bezodkladné nebo odložené vyplácení starobního důchodu, má po skončení služebního poměru nárok:

- a) za předpokladu, že výkon jeho služby trval méně než jeden rok a že nevyužil možnosti stanovené v čl. 11 odst. 2, na výplatu odchodného ve výši trojnásobku částek, které byly formou srážky zaplacený z jeho základního platu jako příspěvky do důchodového systému po odečtení všech částek hrazených na základě článků 42 a 112 pracovního řádu ostatních zaměstnanců;
- b) nebo v ostatních případech na dávky stanovené v čl. 11 odst. 1 nebo na převod pojistně matematické protihodnoty uvedených dávek do soukromé pojišťovny nebo penzijního fondu dle vlastního výběru, pokud příslušná pojišťovna nebo fond zaručí, že:
  - i) nevyplatí žádný kapitálový obnos,
  - ii) bude měsíčně vyplácet důchod nejdříve od 60. roku věku a nejpozději od 65. roku věku,
  - iii) oprávněným osobám budou vypláceny pozůstalostní důchody,
  - iv) převod na jinou pojišťovnu nebo jiný fond bude povolen pouze tehdy, splní-li uvedený fond podmínky stanovené v bodech i), ii) a iii).

2. Odchylně od odst. 1 písm. b) mají úředníci mladší 63 let, kteří od doby převzetí služebních povinností odváděli platby za účelem vytvoření nebo zachování nároku na důchod do vnitrostátního důchodového systému, soukromého systému důchodového pojištění nebo do penzijního fondu dle vlastního výběru, který splňuje podmínky stanovené v odstavci 1, a jejichž služební poměr byl ukončen z jiných důvodů, než je úmrtí nebo invalidita, aniž by jim vznikl nárok na bezodkladný nebo odložený starobní důchod, nárok při odchodu ze služby na odchodné ve výši pojistně matematické protihodnoty jejich nároku na důchod vzniklého během služby v orgánu. V těchto případech jsou platby prováděné v rámci vnitrostátního důchodového systému při uplatňování článku 42 nebo 112 pracovního řádu ostatních zaměstnanců odečítány od částky odchodného.

3. Pokud byl služební poměr úředníka ukončen zproštěním funkce, stanoví se výše vypláceného odchodného nebo případně výše převáděné pojistně matematické protihodnoty podle rozhodnutí přijatého v souladu s čl. 9 odst. 1 písm. h) přílohy IX.

## INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

**Informace členských států o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 70/2001 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory malým a středním podnikům**

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 250/05)

|                                                                                |                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Podpora č.                                                                     | XS 136/07                                                                                                                                                                                              |
| Členský stát                                                                   | Nizozemsko                                                                                                                                                                                             |
| Region                                                                         | —                                                                                                                                                                                                      |
| Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory | Regeling LNV-subsidies (onderdeel: Beroepsopleiding en voorlichting voor agro-MKB ondernemingen (niet zijnde primaire landbouwondernemingen) en bosbouwondernemingen, onderdeel demonstratieprojecten) |
| Právní základ                                                                  | — Regeling LNV-subsidies: artikel 1:2, artikel 1:3, artikel 1:20, artikel 2:14; artikel 2:16 tot en met 2:20;<br>— Openstellingsbesluit LNV-subsidies                                                  |
| Název opatření                                                                 | Režim podpory                                                                                                                                                                                          |
| Rozpočet                                                                       | Předpokládané roční výdaje: 11,32 milionu EUR                                                                                                                                                          |
| Maximální míra podpory                                                         | V souladu s čl. 4 odst. 2 až 6 a článkem 5 nařízení                                                                                                                                                    |
| Datum uskutečnění                                                              | 1. 4. 2007                                                                                                                                                                                             |
| Délka trvání programu                                                          | 30. 6. 2008                                                                                                                                                                                            |
| Cíl                                                                            | Malé a střední podniky                                                                                                                                                                                 |
| Hospodářská odvětví                                                            | Všechna odvětví způsobilá pro státní podpory malým a středním podnikům                                                                                                                                 |
| Název a adresa orgánu poskytujícího podporu                                    | Ministerie van Landbouw Natuur en Voedselkwaliteit<br>Postbus 20401<br>2500 EK Den Haag<br>Nederland                                                                                                   |

## INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE EVROPSKÉHO HOSPODÁŘSKÉHO PROSTORU

## KONTROLNÍ ÚŘAD ESVO

**Sdělení Kontrolního úřadu ESVO podle čl. 4 odst. 1 písm. a) aktu uvedeného v bodu 64a v příloze XIII Dohody o EHP (nařízení Rady (EHS) č. 2408/92 o přístupu leteckých dopravců Společenství na letecké trasy uvnitř Společenství)**

**Uložení nových závazků veřejných služeb ohledně pravidelné regionální letecké dopravy v Norsku**

(2008/C 250/06)

## 1. ÚVOD

Podle čl. 4 odst. 1 písm. a) nařízení Rady (EHS) č. 2408/92 ze dne 23. července 1992 o přístupu leteckých dopravců Společenství na letecké trasy uvnitř Společenství se Norsko rozhodlo, že od 1. dubna 2009 uloží závazky veřejné služby pravidelné letecké dopravy na těchto trasách:

- 1) Lakselv – Tromsø (v obou směrech)
- 2) Andenes – Bodø (v obou směrech), Andenes – Tromsø (v obou směrech)
- 3) Svolvær – Bodø (v obou směrech)
- 4) Leknes – Bodø (v obou směrech)
- 5) Røst – Bodø (v obou směrech)
- 6) Narvik (Framnes) – Bodø (v obou směrech)
- 7) Brønnøysund – Bodø (v obou směrech), Brønnøysund – Trondheim (v obou směrech)
- 8) Sandnessjøen – Bodø (v obou směrech), Sandnessjøen – Trondheim (v obou směrech)
- 9) Mo i Rana – Bodø (v obou směrech), Mo i Rana – Trondheim (v obou směrech)
- 10) Mosjøen – Bodø (v obou směrech), Mosjøen – Trondheim (v obou směrech)
- 11) Namsos – Trondheim (v obou směrech), Rørvik – Trondheim (v obou směrech)
- 12) Florø – Oslo (v obou směrech), Florø – Bergen (v obou směrech)
- 13) Førde – Oslo (v obou směrech), Førde – Bergen (v obou směrech)
- 14) Sogndal – Oslo (v obou směrech), Sogndal – Bergen (v obou směrech)
- 15) Sandane – Oslo (v obou směrech), Sandane – Bergen (v obou směrech)
- 16) Ørsta-Volda – Oslo (v obou směrech), Ørsta-Volda – Bergen (v obou směrech)
- 17) Fagernes – Oslo (v obou směrech)
18. Røros – Oslo (v obou směrech)

## 2. NA JEDNOTLIVÝCH TRASÁCH SE UPLATŇUJÍ NÁSLEDUJÍCÍ SPECIFIKACE

## 2.1 Lakselv – Tromsø (v obou směrech)

## 2.2.1 Minimální frekvence letů, počet míst, trasa a letové řády

Požadavky platí po celý rok. Závazek týkající se denních letů platí v obou směrech.

Četnost letů:

- Nejméně tři denní zpáteční lety v pondělí až pátek a nejméně tři zpáteční lety v sobotu a neděli dohromady.

Počet míst:

- V obou směrech bude nabízeno nejméně 690 míst v pondělí až pátek dohromady a nejméně 135 míst v sobotu a neděli dohromady.
- Počet nabízených míst bude upraven podle pravidel stanovených ministerstvem dopravy a komunikací v příloze A tohoto sdělení.

Trasa:

- V obou směrech budou nejméně dva z požadovaných denních letů v pondělí až pátek a nejméně dva z požadovaných letů v sobotu a neděli dohromady bez mezipřistání. Zbytek bude zajištěn prostřednictvím letů nejvíce s jedním mezipřistáním.

Letové řády:

Je nutné zohlednit veřejnou poptávku po letecké dopravě.

Požadované lety musí být plánovány tak, aby navazovaly na lety na trase Tromsø – Oslo (v obou směrech)

Kromě toho bude platit následující pro požadované lety v pondělí až pátek (místní časy):

- První přílet do Tromsø bude nejpozději v 8:30 hodin a poslední odlet z Tromsø nejdříve v 19:30 hodin.
- První odlet z Tromsø bude nejpozději v 11:30 hodin a poslední odlet z Lakselv nejdříve v 17:00 hodin.

#### 2.1.2 Kategorie letadla

Pro požadované lety bude používáno letadlo registrované pro nejméně 30 cestujících s přetlakovou kabinou.

### 2.2 Andenes – Tromsø (v obou směrech), Andenes – Bodø (v obou směrech)

#### 2.2.1 Minimální frekvence letů, počet míst, trasa a letové řády

Požadavky platí po celý rok. Závazek týkající se denních letů platí v obou směrech.

Četnost letů:

- *Andenes – Bodø (v obou směrech), Andenes – Tromsø (v obou směrech) dohromady:*
  - Nejméně čtyři denní zpáteční lety v pondělí až pátek a nejméně pět zpátečních letů v sobotu a neděli dohromady.
  - Při rozdělování počtu denních letů mezi Andenes – Bodø (v obou směrech) a Andenes – Tromsø (v obou směrech) se bude brát v úvahu poptávka veřejnosti po letecké dopravě.
- *Andenes – Bodø (v obou směrech):*
  - Nejméně dva denní zpáteční lety v pondělí až pátek a nejméně dva zpáteční lety v sobotu a neděli dohromady.
- *Andenes – Tromsø (v obou směrech):*
  - Nejméně jeden zpáteční let denně.

Počet míst:

- Pro Andenes – Bodø (v obou směrech) a Andenes – Tromsø (v obou směrech) dohromady bude v obou směrech nabízeno nejméně 615 míst v pondělí až pátek dohromady a nejméně 160 míst v sobotu a neděli dohromady.

Trasa:

- V obou směrech budou nejméně tři ze čtyř požadovaných denních letů v pondělí až pátek a nejméně čtyři z pěti požadovaných letů v sobotu a neděli dohromady bez mezipřistání. Zbytek bude zajištěn prostřednictvím letů nejvíce s jedním mezipřistáním.

Letové řády:

Je nutné zohlednit veřejnou poptávku po letecké dopravě.

- *Andenes – Bodø (v obou směrech), Andenes – Tromsø (v obou směrech) dohromady:*

Nejméně tři lety v pondělí až pátek a nejméně čtyři lety v sobotu a neděli dohromady musí být plánované tak, aby navazovaly na lety do/z Osla.

- *Andenes – Bodø (v obou směrech):*

Kromě toho bude platit následující pro požadované lety v pondělí až pátek (místní časy):

- První přílet do Bodø bude nejpozději v 7:30 hodin a poslední odlet z Bodø nejdříve ve 20:00 hodin.

- *Andenes – Tromsø (v obou směrech):*

Kromě toho bude platit následující pro požadované lety v pondělí až pátek (místní časy):

- První přílet do Tromsø bude nejpozději v 10:00 hodin a poslední odlet z Tromsø nejdříve v 16:30 hodin.

## 2.2.2 Kategorie letadla

Pro požadované lety bude používáno letadlo registrované pro nejméně 30 cestujících s přetlakovou kabinou.

## 2.3 Svolvær – Bodø (v obou směrech)

### 2.2.1 Minimální frekvence letů, počet míst, trasa a letové řády

Požadavky platí po celý rok. Závazek týkající se denních letů platí v obou směrech.

Četnost letů:

- Nejméně šest denních zpátečních letů v pondělí až pátek a nejméně sedm zpátečních letů v sobotu a neděli dohromady.

Počet míst:

- V obou směrech bude nabízeno nejméně 1 050 míst v pondělí až pátek dohromady a nejméně 225 míst v sobotu a neděli dohromady.
- Počet nabízených míst bude upraven podle pravidel stanovených ministerstvem dopravy a komunikací v příloze A tohoto sdělení.

Trasa:

- V obou směrech bude nejméně pět z požadovaných denních letů v pondělí až pátek a nejméně pět z požadovaných letů v sobotu a neděli dohromady bez mezipřistání. Zbytek bude zajištěn prostřednictvím letů nejvíce s jedním mezipřistáním.

Letové řády:

Je nutné zohlednit veřejnou poptávku po letecké dopravě.

Nejméně pět denních letů v pondělí až pátek a nejméně pět letů v sobotu a neděli dohromady musí být plánováno tak, aby navazovaly na lety Bodø – Oslo (v obou směrech)

Kromě toho bude platit následující pro požadované lety v pondělí až pátek (místní časy):

— První přílet do Bodø bude nejpozději v 7:30 hodin a poslední odlet z Bodø nejdříve ve 20:00 hodin.

#### 2.3.2 Kategorie letadla

Pro požadované lety bude používáno letadlo registrované pro nejméně 30 cestujících s přetlakovou kabinou.

### 2.4 Leknes – Bodø (v obou směrech)

#### 2.4.1 Minimální frekvence letů, počet míst, trasa a letové řády

Požadavky platí po celý rok. Závazek týkající se denních letů platí v obou směrech.

Četnost letů:

— Nejméně šest denních zpátečních letů v pondělí až pátek a nejméně sedm zpátečních letů v sobotu a neděli dohromady.

Počet míst:

- V obou směrech bude nabízeno nejméně 1 250 míst v pondělí až pátek dohromady a nejméně 265 míst v sobotu a neděli dohromady.
- Počet nabízených míst bude upraven podle pravidel stanovených ministerstvem dopravy a komunikací v příloze A tohoto sdělení.

Trasa:

— V obou směrech bude nejméně pět z požadovaných denních letů v pondělí až pátek a nejméně pět z požadovaných letů v sobotu a neděli dohromady bez mezipřistání. Zbytek bude zajištěn prostřednictvím letů nejvíce s jedním mezipřistáním.

Letové řády:

Je nutné zohlednit veřejnou poptávku po letecké dopravě.

Nejméně pět denních letů v pondělí až pátek a nejméně pět letů v sobotu a neděli dohromady musí být plánováno tak, aby navazovaly na lety Bodø – Oslo (v obou směrech)

Kromě toho bude platit následující pro požadované lety v pondělí až pátek (místní časy):

— První přílet do Bodø bude nejpozději v 7:30 hodin a poslední odlet z Bodø nejdříve ve 20:00 hodin.

#### 2.4.2 Kategorie letadla

Pro požadované lety bude používáno letadlo registrované pro nejméně 30 cestujících s přetlakovou kabinou.

### 2.5 Røst – Bodø (v obou směrech)

#### 2.5.1 Minimální frekvence letů, počet míst, trasa a letové řády

Požadavky platí po celý rok. Závazek týkající se denních letů platí v obou směrech.



Četnost letů:

- Nejméně dva denní zpáteční lety v pondělí až pátek a nejméně dva zpáteční lety v sobotu a neděli dohromady.

Počet míst:

- V obou směrech bude nabízeno nejméně 150 míst v pondělí až pátek dohromady a nejméně 30 míst v sobotu a neděli dohromady.
- Počet nabízených míst bude upraven podle pravidel stanovených ministerstvem dopravy a komunikací v příloze A tohoto sdělení.

Trasa:

- V obou směrech bude nejméně jeden z požadovaných denních letů v pondělí až pátek bez mezipřistání. V sobotu a neděli dohromady bude nejméně jedna polovina požadovaných letů bez mezipřistání.

Letové řády:

Je nutné zohlednit veřejnou poptávku po letecké dopravě.

Nejméně jeden denní let bude naplánován tak, aby navazoval na lety Bodø – Oslo v. v.

Kromě toho bude platit následující pro požadované lety v pondělí až pátek (místní časy):

- První přílet do Bodø bude nejpozději v 10:00 hodin a poslední odlet z Bodø nejdříve v 17:00 hodin.

#### 2.5.2 Kategorie letadla

K požadovaným letům se bude užívat letadlo registrované minimálně pro 15 cestujících.

### 2.6 Narvik (Framnes) – Bodø (v obou směrech)

#### 2.6.1 Minimální frekvence letů, počet míst, trasa a letové řády

Požadavky platí od ledna do června a od srpna do prosince. V červenci se uplatňují pouze požadavky na počet míst, přičemž minimální počet míst je nejméně 80 procent minimálních počtů uvedených níže.

Závazek denních letů platí v obou směrech po celý rok.

Četnost letů:

- Nejméně tři denní zpáteční lety v pondělí až pátek a nejméně čtyři zpáteční lety v sobotu a neděli dohromady.

Počet míst:

- V obou směrech bude nabízeno nejméně 450 míst v pondělí až pátek dohromady a nejméně 90 míst v sobotu a neděli dohromady.
- Počet nabízených míst bude upraven podle pravidel stanovených ministerstvem dopravy a komunikací v příloze A tohoto sdělení.

Trasa:

- Požadované lety budou bez mezipřistání.

Letové řády:

Je nutné zohlednit veřejnou poptávku po letecké dopravě.

Kromě toho bude platit následující pro požadované lety v pondělí až pátek (místní časy):

— První přílet do Bodø bude nejpozději v 9:30 hodin a poslední odlet z Bodø nejdříve v 18:00 hodin.

#### 2.6.2 Kategorie letadla

K požadovaným letům se bude užívat letadlo registrované minimálně pro 15 cestujících.

### 2.7 Brønnøysund – Bodø (v obou směrech), Brønnøysund – Trondheim (v obou směrech)

#### 2.7.1 Minimální frekvence letů, počet míst, trasa a letové řády Brønnøysund – Bodø (v obou směrech)

Požadavky platí po celý rok. Závazek týkající se denních letů platí v obou směrech.

Četnost letů:

— Nejméně dva denní zpáteční lety v pondělí až pátek a nejméně tři zpáteční lety v sobotu a neděli dohromady.

Počet míst:

- V obou směrech bude nabízeno nejméně 350 míst v pondělí až pátek dohromady a nejméně 90 míst v sobotu a neděli dohromady.
- Počet nabízených míst bude upraven podle pravidel stanovených ministerstvem dopravy a komunikací v příloze A tohoto sdělení.

Trasa:

— Požadované lety budou zajištěny prostřednictvím letů nejvíce s jedním mezipřistáním.

Letové řády:

Je nutné zohlednit veřejnou poptávku po letecké dopravě.

Kromě toho bude platit následující pro požadované lety v pondělí až pátek (místní časy):

- První přílet do Bodø bude nejpozději v 10:00 hodin a poslední odlet z Bodø nejdříve v 18:30 hodin.
- První odlet z Bodø bude nejpozději v 8:30 hodin a poslední odlet z Brønnøysund nejdříve v 19:00 hodin.

#### 2.7.2 Minimální frekvence letů, počet míst, trasa a letové řády Brønnøysund – Trondheim (v obou směrech)

Požadavky platí po celý rok. Závazek týkající se denních letů platí v obou směrech.

Četnost letů:

— Nejméně tři denní zpáteční lety v pondělí až pátek a nejméně čtyři zpáteční lety v sobotu a neděli dohromady.

Počet míst:

- V obou směrech bude nabízeno nejméně 700 míst v pondělí až pátek dohromady a nejméně 140 míst v sobotu a neděli dohromady.
- Počet nabízených míst bude upraven podle pravidel stanovených ministerstvem dopravy a komunikací v příloze A tohoto sdělení.

Trasa:

— Požadované lety budou bez mezipřistání.

Letové řády:

Je nutné zohlednit veřejnou poptávku po letecké dopravě.

Požadované lety musí být plánovány tak, aby navazovaly na lety na trase Trondheim – Oslo (v obou směrech)

Kromě toho bude platit následující pro požadované lety v pondělí až pátek (místní časy):

- První přílet do Trondheimu bude nejpozději v 8:00 hodin a poslední odlet z Trondheimu nejdříve ve 20:30 hodin.
- První odlet z Trondheimu bude nejpozději v 9:30 hodin a poslední odlet z Brønnøysund nejdříve v 18:00 hodin.

### 2.7.3 Kategorie letadla

Pro požadované lety bude používáno letadlo registrované pro nejméně 30 cestujících s přetlakovou kabinou.

## 2.8 Sandnessjøen – Bodø (v obou směrech), Sandnessjøen – Trondheim (v obou směrech)

### 2.8.1 Minimální frekvence letů, počet míst, trasa a letové řády Sandnessjøen – Bodø (v obou směrech)

Požadavky platí po celý rok. Závazek týkající se denních letů platí v obou směrech.

Četnost letů:

- Nejméně dva denní zpáteční lety v pondělí až pátek a nejméně tři zpáteční lety v sobotu a neděli dohromady.

Počet míst:

- V obou směrech bude nabízeno nejméně 350 míst v pondělí až pátek dohromady a nejméně 90 míst v sobotu a neděli dohromady.
- Počet nabízených míst bude upraven podle pravidel stanovených ministerstvem dopravy a komunikací v příloze A tohoto sdělení.

Trasa:

- Požadované lety budou bez mezipřistání.

Letové řády:

Je nutné zohlednit veřejnou poptávku po letecké dopravě.

Kromě toho bude platit následující pro požadované lety v pondělí až pátek (místní časy):

- První přílet do Bodø bude nejpozději v 10:00 hodin a poslední odlet z Bodø nejdříve v 18:30 hodin.
- První odlet z Bodø bude nejpozději v 8:30 hodin a poslední odlet z Sandnessjøen nejdříve v 19:00 hodin.

### 2.8.2 Minimální frekvence letů, počet míst, trasa a letové řády Sandnessjøen – Trondheim (v obou směrech)

Požadavky platí po celý rok. Závazek týkající se denních letů platí v obou směrech.

Četnost letů:

- Nejméně tři denní zpáteční lety v pondělí až pátek a nejméně čtyři zpáteční lety v sobotu a neděli dohromady.

Počet míst:

- V obou směrech bude nabízeno nejméně 450 míst v pondělí až pátek dohromady a nejméně 110 míst v sobotu a neděli dohromady.
- Počet nabízených míst bude upraven podle pravidel stanovených ministerstvem dopravy a komunikací v příloze A tohoto sdělení.

Trasa:

- Požadované lety budou zajištěny prostřednictvím letů nejvíce s jedním mezipřistáním.

Letové řády:

Je nutné zohlednit veřejnou poptávku po letecké dopravě.

Požadované lety musí být plánovány tak, aby navazovaly na lety na trase Trondheim – Oslo (v obou směrech)

Kromě toho bude platit následující pro požadované lety v pondělí až pátek (místní časy):

- První přílet do Trondheimu bude nejpozději v 8:00 hodin a poslední odlet z Trondheimu nejdříve ve 20:30 hodin.
- První odlet z Trondheimu bude nejpozději v 9:30 hodin a poslední odlet z Sandnessjøen nejdříve v 18:00 hodin.

### 2.8.3 Kategorie letadla

Pro požadované lety bude používáno letadlo registrované pro nejméně 30 cestujících s přetlakovou kabinou.

## 2.9 Mo i Rana – Bodø (v obou směrech), Mo i Rana – Trondheim (v obou směrech)

### 2.9.1 Minimální frekvence letů, počet míst, trasa a letové řády Mo i Rana – Bodø (v obou směrech)

Požadavky platí od ledna do června a od srpna do prosince. V červenci se uplatňují pouze požadavky na počet míst, přičemž minimální počet míst je nejméně 80 procent minimálních počtů uvedených níže.

Závazek denních letů platí v obou směrech po celý rok.

Četnost letů:

- Nejméně čtyři denní zpáteční lety v pondělí až pátek a nejméně pět zpátečních letů v sobotu a neděli dohromady.

Počet míst:

- V obou směrech bude nabízeno nejméně 525 míst v pondělí až pátek dohromady a nejméně 125 míst v sobotu a neděli dohromady.
- Počet nabízených míst bude upraven podle pravidel stanovených ministerstvem dopravy a komunikací v příloze A tohoto sdělení.

Trasa:

- Požadované lety budou bez mezipřistání.

Letové řády:

Je nutné zohlednit veřejnou poptávku po letecké dopravě.

Kromě toho bude platit následující pro požadované lety v pondělí až pátek (místní časy):

- První přílet do Bodø bude nejpozději v 10:00 hodin a poslední odlet z Bodø nejdříve v 18:30 hodin.
- První odlet z Bodø bude nejpozději v 8:30 hodin a poslední odlet z Mo i Rana nejdříve v 19:00 hodin.

#### 2.9.2 Minimální frekvence letů, počet míst, trasa a letové řády Mo i Rana – Trondheim (v obou směrech)

Požadavky platí od ledna do června a od srpna do prosince. V červenci se uplatňují pouze požadavky na počet míst, přičemž minimální počet míst je nejméně 80 procent minimálních počtů uvedených níže.

Závazek denních letů platí v obou směrech po celý rok.

Četnost letů:

- Nejméně tři denní zpáteční lety v pondělí až pátek a nejméně čtyři zpáteční lety v sobotu a neděli dohromady.

Počet míst:

- V obou směrech bude nabízeno nejméně 650 míst v pondělí až pátek dohromady a nejméně 160 míst v sobotu a neděli dohromady.
- Počet nabízených míst bude upraven podle pravidel stanovených ministerstvem dopravy a komunikací v příloze A tohoto sdělení.

Trasa:

- Požadované lety budou zajištěny prostřednictvím letů nejvíce s jedním mezipřistáním.

Letové řády:

Je nutné zohlednit veřejnou poptávku po letecké dopravě.

Požadované lety musí být plánovány tak, aby navazovaly na lety na trase Trondheim – Oslo (v obou směrech)

Kromě toho bude platit následující pro požadované lety v pondělí až pátek (místní časy):

- První přílet do Trondheimu bude nejpozději v 8:00 hodin a poslední odlet z Trondheimu nejdříve ve 20:30 hodin.
- První odlet z Trondheimu bude nejpozději v 9:30 hodin a poslední odlet z Mo i Rana nejdříve v 18:00 hodin.

#### 2.9.3 Kategorie letadla

Pro požadované lety bude používáno letadlo registrované pro nejméně 30 cestujících s přetlakovou kabinou.

### 2.10 Mosjøen – Bodø (v obou směrech), Mosjøen – Trondheim (v obou směrech)

#### 2.10.1 Minimální frekvence letů, počet míst, trasa a letové řády Mosjøen – Bodø (v obou směrech)

Požadavky platí od ledna do června a od srpna do prosince. V červenci se uplatňují pouze požadavky na počet míst, přičemž minimální počet míst je nejméně 80 procent minimálních počtů uvedených níže.

Závazek denních letů platí v obou směrech po celý rok.

Četnost letů:

- Nejméně tři denní zpáteční lety v pondělí až pátek a nejméně čtyři zpáteční lety v sobotu a neděli dohromady.

Počet míst:

- V obou směrech bude nabízeno nejméně 250 míst v pondělí až pátek dohromady a nejméně 60 míst v sobotu a neděli dohromady.
- Počet nabízených míst bude upraven podle pravidel stanovených ministerstvem dopravy a komunikací v příloze A tohoto sdělení.

Trasa:

- Požadované lety budou zajištěny prostřednictvím letů nejvíce s jedním mezipřistáním.

Letové řády:

Je nutné zohlednit veřejnou poptávku po letecké dopravě.

Kromě toho bude platit následující pro požadované lety v pondělí až pátek (místní časy):

- První přílet do Bodø bude nejpozději v 10:00 hodin a poslední odlet z Bodø nejdříve v 18:30 hodin.
- První odlet z Bodø bude nejpozději v 08:30 hodin a poslední odlet z Mosjøen nejdříve v 19:00 hodin.

#### 2.10.2 Minimální frekvence letů, počet míst, trasa a letové řády Mosjøen – Trondheim (v obou směrech)

Požadavky platí od ledna do června a od srpna do prosince. V červenci se uplatňují pouze požadavky na počet míst, přičemž minimální počet míst je nejméně 80 procent minimálních počtů uvedených níže.

Závazek denních letů platí v obou směrech po celý rok.

Četnost letů:

- Nejméně tři denní zpáteční lety v pondělí až pátek a nejméně čtyři zpáteční lety v sobotu a neděli dohromady.

Počet míst:

- V obou směrech bude nabízeno nejméně 520 míst v pondělí až pátek dohromady a nejméně 110 míst v sobotu a neděli dohromady.
- Počet nabízených míst bude upraven podle pravidel stanovených ministerstvem dopravy a komunikací v příloze A tohoto sdělení.

Trasa:

- Požadované lety budou bez mezipřistání.

Letové řády:

Je nutné zohlednit veřejnou poptávku po letecké dopravě.

Požadované lety musí být plánovány tak, aby navazovaly na lety na trase Trondheim – Oslo (v obou směrech)

Kromě toho bude platit následující pro požadované lety v pondělí až pátek (místní časy):

- První přílet do Trondheimu bude nejpozději v 8:00 hodin a poslední odlet z Trondheimu nejdříve ve 20:30 hodin.
- První odlet z Trondheimu bude nejpozději v 9:30 hodin a poslední odlet z Mosjøen nejdříve v 18:00 hodin.

### 2.10.3 Kategorie letadla

Pro požadované lety bude používáno letadlo registrované pro nejméně 30 cestujících s přetlakovou kabinou.

## 2.11 Namsos – Trondheim (v obou směrech), Rørvik – Trondheim (v obou směrech)

### 2.11.1 Minimální frekvence letů, počet míst, trasa a letové řády Namsos – Trondheim (v obou směrech)

Požadavky platí po celý rok. Závazek týkající se denních letů platí v obou směrech.

Četnost letů:

- Nejméně tři denní zpáteční lety v pondělí až pátek a nejméně čtyři zpáteční lety v sobotu a neděli dohromady.

Počet míst:

- V obou směrech bude nabízeno nejméně 320 míst v pondělí až pátek dohromady a nejméně 80 míst v sobotu a neděli dohromady.
- Počet nabízených míst bude upraven podle pravidel stanovených ministerstvem dopravy a komunikací v příloze A tohoto sdělení.

Trasa:

- V obou směrech budou nejméně dva z požadovaných denních letů v pondělí až pátek a nejméně dva z požadovaných letů v sobotu a neděli dohromady bez mezipřistání. Zbytek bude zajištěn prostřednictvím letů nejvíce s jedním mezipřistáním.

Letové řády:

Je nutné zohlednit veřejnou poptávku po letecké dopravě.

Požadované lety musí být plánovány tak, aby navazovaly na lety na trase Trondheim – Oslo (v obou směrech)

Kromě toho bude platit následující pro požadované lety v pondělí až pátek (místní časy):

- První přílet do Trondheimu bude nejpozději v 8:00 hodin a poslední odlet z Trondheimu nejdříve v 18:30 hodin.
- První odlet z Trondheimu bude nejpozději v 9:30 hodin a poslední odlet z Namsos nejdříve v 17:00 hodin.

### 2.11.2 Minimální frekvence letů, počet míst, trasa a letové řády Rørvik – Trondheim (v obou směrech)

Požadavky platí po celý rok. Závazek týkající se denních letů platí v obou směrech.

Četnost letů:

- Nejméně tři denní zpáteční lety v pondělí až pátek a nejméně čtyři zpáteční lety v sobotu a neděli dohromady.

Počet míst:

- V obou směrech bude nabízeno nejméně 300 míst v pondělí až pátek dohromady a nejméně 70 míst v sobotu a neděli dohromady.
- Počet nabízených míst bude upraven podle pravidel stanovených ministerstvem dopravy a komunikací v příloze A tohoto sdělení.

Trasa:

- V obou směrech bude nejméně jeden z požadovaných denních letů v pondělí až pátek a nejméně jeden z požadovaných letů v sobotu a neděli dohromady bez mezipřistání. Zbytek bude zajištěn prostřednictvím letů nejvíce s jedním mezipřistáním.

Letové řády:

Je nutné zohlednit veřejnou poptávku po letecké dopravě.

Požadované lety musí být plánovány tak, aby navazovaly na lety na trase Trondheim – Oslo (v obou směrech)

Kromě toho bude platit následující pro požadované lety v pondělí až pátek (místní časy):

- První přílet do Trondheimu bude nejpozději v 8:00 hodin a poslední odlet z Trondheimu nejdříve v 18:30 hodin.
- První odlet z Trondheimu bude nejpozději v 9:30 hodin a poslední odlet z Rørvik nejdříve v 17:00 hodin.

### 2.11.3 Kategorie letadla

K požadovaným letům se bude užívat letadlo registrované minimálně pro 15 cestujících.

## 2.12 Florø – Oslo (v obou směrech), Florø – Bergen (v obou směrech)

### 2.12.1 Minimální frekvence letů, počet míst, trasa a letové řády Florø – Oslo (v obou směrech)

Požadavky platí od ledna do června a od srpna do prosince. V červenci se uplatňují pouze požadavky na počet míst, přičemž minimální počet míst je nejméně 80 procent minimálních počtů uvedených níže.

Závazek denních letů platí v obou směrech po celý rok.

Četnost letů:

- Nejméně čtyři denní zpáteční lety v pondělí až pátek a nejméně pět zpátečních letů v sobotu a neděli dohromady.

Počet míst:

- V obou směrech bude nabízeno nejméně 820 míst v pondělí až pátek dohromady a nejméně 205 míst v sobotu a neděli dohromady.
- Dopravce nemá možnost upravit počet míst na těchto trasách, viz ustanovení o úpravě produkce v příloze A tohoto sdělení.

Trasa:

- Požadované lety budou bez mezipřistání.

Letové řády:

Je nutné zohlednit veřejnou poptávku po letecké dopravě.

Kromě toho bude platit následující pro požadované lety v pondělí až pátek (místní časy):

- První přílet do Osla bude nejpozději v 9:00 hodin a poslední odlet z Osla nejdříve ve 21:00 hodin.
- První odlet z Osla bude nejpozději v 9:30 hodin a poslední odlet z Florø nejdříve v 19:30 hodin.



### 2.12.2 Minimální frekvence letů, počet míst, trasa a letové řády Florø – Bergen (v obou směrech)

Požadavky platí od ledna do června a od srpna do prosince. V červenci se uplatňují pouze požadavky na počet míst, přičemž minimální počet míst je nejméně 80 procent minimálních počtů uvedených níže.

Závazek denních letů platí v obou směrech po celý rok.

Četnost letů:

- Nejméně pět denních zpátečních letů v pondělí až pátek a nejméně čtyři zpáteční lety v sobotu a neděli dohromady.

Počet míst:

- V obou směrech bude nabízeno nejméně 950 míst v pondělí až pátek dohromady a nejméně 165 míst v sobotu a neděli dohromady.
- Dopravce nemá možnost upravit počet míst na těchto trasách, viz ustanovení o úpravě produkce v příloze A tohoto sdělení.

Trasa:

- Požadované lety budou bez mezipřistání.

Letové řády:

Je nutné zohlednit veřejnou poptávku po letecké dopravě.

Kromě toho bude platit následující pro požadované lety v pondělí až pátek (místní časy):

- První přílet do Bergenu bude nejpozději v 9:30 hodin a poslední odlet z Bergenu nejdříve ve 20:00 hodin.
- První odlet z Bergenu bude nejpozději v 9:00 hodin a poslední odlet z Florø nejdříve v 19:00 hodin.

### 2.12.3 Kategorie letadla

Pro požadované lety bude používáno letadlo registrované pro nejméně 30 cestujících s přetlakovou kabinou.

## 2.13 Førde – Oslo (v obou směrech), Førde – Bergen (v obou směrech)

### 2.13.1 Minimální frekvence letů, počet míst, trasa a letové řády Førde – Oslo (v obou směrech)

Požadavky platí od ledna do června a od srpna do prosince. V červenci se uplatňují pouze požadavky na počet míst, přičemž minimální počet míst je nejméně 80 procent minimálních počtů uvedených níže.

Závazek denních letů platí v obou směrech po celý rok.

Četnost letů:

- Nejméně čtyři denní zpáteční lety v pondělí až pátek a nejméně pět zpátečních letů v sobotu a neděli dohromady.

Počet míst:

- V obou směrech bude nabízeno nejméně 840 míst v pondělí až pátek dohromady a nejméně 195 míst v sobotu a neděli dohromady.
- Počet nabízených míst bude upraven podle pravidel stanovených ministerstvem dopravy a komunikací v příloze A tohoto sdělení.

Trasa:

- Požadované lety budou bez mezipřistání.

Letové řády:

Je nutné zohlednit veřejnou poptávku po letecké dopravě.

Kromě toho bude platit následující pro požadované lety v pondělí až pátek (místní časy):

- První přílet do Osla bude nejpozději v 9:00 hodin a poslední odlet z Osla nejdříve v 19:00 hodin.
- První odlet z Osla bude nejpozději v 9:30 hodin a poslední odlet z Førde nejdříve v 17:30 hodin.

#### 2.13.2 Minimální frekvence letů, počet míst, trasa a letové řády Førde – Bergen (v obou směrech)

Požadavky platí od ledna do června a od srpna do prosince. V červenci se uplatňují pouze požadavky na počet míst, přičemž minimální počet míst je nejméně 80 procent minimálních počtů uvedených níže.

Závazek denních letů platí v obou směrech po celý rok.

Četnost letů:

- Nejméně dva denní zpáteční lety v pondělí až pátek a nejméně dva zpáteční lety v sobotu a neděli dohromady.

Počet míst:

- V obou směrech bude nabízeno nejméně 180 míst v pondělí až pátek dohromady a nejméně 35 míst v sobotu a neděli dohromady.
- Počet nabízených míst bude upraven podle pravidel stanovených ministerstvem dopravy a komunikací v příloze A tohoto sdělení.

Trasa:

- Nejméně jeden z požadovaných letů bude bez mezipřistání.

Letové řády:

Je nutné zohlednit veřejnou poptávku po letecké dopravě.

Kromě toho bude platit následující pro požadované lety v pondělí až pátek (místní časy):

- První přílet do Bergenu bude nejpozději v 10:30 hodin a poslední odlet z Bergenu nejdříve v 17:30 hodin.
- První odlet z Bergenu bude nejpozději v 11:00 hodin a poslední odlet z Førde nejdříve v 17:30 hodin.

#### 2.13.3 Kategorie letadla

Pro požadované lety bude používáno letadlo registrované pro nejméně 30 cestujících s přetlakovou kabinou.

### 2.14 Sogndal – Oslo (v obou směrech), Sogndal – Bergen (v obou směrech)

#### 2.14.1 Minimální frekvence letů, počet míst, trasa a letové řády Sogndal – Oslo (v obou směrech)

Požadavky platí od ledna do června a od srpna do prosince. V červenci se uplatňují pouze požadavky na počet míst, přičemž minimální počet míst je nejméně 80 procent minimálních počtů uvedených níže.

Závazek denních letů platí v obou směrech po celý rok.

Četnost letů:

- Nejméně čtyři denní zpáteční lety v pondělí až pátek a nejméně tři zpáteční lety v sobotu a neděli dohromady.

Počet míst:

- V obou směrech bude nabízeno nejméně 500 míst v pondělí až pátek dohromady a nejméně 100 míst v sobotu a neděli dohromady.
- Počet nabízených míst bude upraven podle pravidel stanovených ministerstvem dopravy a komunikací v příloze A tohoto sdělení.

Trasa:

- Požadované lety budou bez mezipřistání.

Letové řády:

Je nutné zohlednit veřejnou poptávku po letecké dopravě.

Kromě toho bude platit následující pro požadované lety v pondělí až pátek (místní časy):

- První odlet ze Sogndal bude nejpozději v 7:30 hodin a poslední odlet z Osla nejdříve v 19:00 hodin.
- První odlet z Osla bude nejpozději v 9:30 hodin a poslední odlet ze Sogndal nejdříve v 17:30 hodin.

#### 2.14.1 Minimální frekvence letů, počet míst, trasa a letové řády Sogndal – Bergen (v obou směrech)

Požadavky platí od ledna do června a od srpna do prosince. V červenci se uplatňují pouze požadavky na počet míst, přičemž minimální počet míst je nejméně 80 procent minimálních počtů uvedených níže.

Závazek denních letů platí v obou směrech po celý rok.

Četnost letů:

- Nejméně dva denní zpáteční lety v pondělí až pátek a nejméně dva zpáteční lety v sobotu a neděli dohromady.

Počet míst:

- V obou směrech bude nabízeno nejméně 140 míst v pondělí až pátek dohromady a nejméně 30 míst v sobotu a neděli dohromady.
- Počet nabízených míst bude upraven podle pravidel stanovených ministerstvem dopravy a komunikací v příloze A tohoto sdělení.

Trasa:

- Nejméně jeden z požadovaných letů bude bez mezipřistání.

Letové řády:

Je nutné zohlednit veřejnou poptávku po letecké dopravě.

Kromě toho bude platit následující pro požadované lety v pondělí až pátek (místní časy):

- První přílet do Bergenu bude nejpozději v 11:00 hodin a poslední odlet z Bergenu nejdříve v 17:30 hodin.
- První odlet z Bergenu bude nejpozději v 11:30 hodin a poslední odlet ze Sogndal nejdříve v 16:30 hodin.

#### 2.14.3 Kategorie letadla

Pro požadované lety bude používáno letadlo registrované pro nejméně 30 cestujících s přetlakovou kabinou.

**2.15 Sandane – Oslo (v obou směrech), Sandane – Bergen (v obou směrech)****2.15.1 Minimální frekvence letů, počet míst, trasa a letové řády Sandane – Oslo (v obou směrech)**

Požadavky platí po celý rok. Závazek týkající se denních letů platí v obou směrech.

Četnost letů:

— Nejméně tři denní zpáteční lety pondělí až pátek a nejméně tři zpáteční lety sobota a neděle dohromady.

Počet míst:

- V obou směrech bude nabízeno nejméně 325 míst v pondělí až pátek dohromady a nejméně 65 míst v sobotu a neděli dohromady.
- Počet nabízených míst bude upraven podle pravidel stanovených ministerstvem dopravy a komunikací v příloze A tohoto sdělení.

Trasa:

- V obou směrech bude nejméně jeden z požadovaných denních letů v pondělí až pátek a nejméně jeden z požadovaných letů v sobotu a neděli dohromady bez mezipřistání. Zbytek může mít nejvíce jedno mezipřistání, ke kterému může dojít kvůli změně letadla za předpokladu, že navazující čas nepřekročí 60 minut a že dopravce létá na celé trase do Osla a zpět.

Letové řády:

Je nutné zohlednit veřejnou poptávku po letecké dopravě.

Kromě toho bude platit následující pro požadované lety v pondělí až pátek (místní časy):

- První přílet do Osla bude nejpozději v 9:00 hodin a poslední odlet z Osla nejdříve v 19:00 hodin.
- První odlet z Osla bude nejpozději v 9:30 hodin a poslední odlet ze Sandane nejdříve v 17:30 hodin.

**2.15.2 Minimální frekvence letů, počet míst, trasa a letové řády Sandane – Bergen (v obou směrech)**

Požadavky platí po celý rok. Závazek týkající se denních letů platí v obou směrech.

Četnost letů:

- Nejméně dva denní zpáteční lety v pondělí až pátek a nejméně dva zpáteční lety v sobotu a neděli dohromady.

Počet míst:

- V obou směrech bude nabízeno nejméně 100 míst v pondělí až pátek dohromady a nejméně 25 míst v sobotu a neděli dohromady.
- Počet nabízených míst bude upraven podle pravidel stanovených ministerstvem dopravy a komunikací v příloze A tohoto sdělení.

Trasa:

- Požadované lety v obou směrech mohou mít nejvíce jedno mezipřistání, ke kterému může dojít kvůli změně letadla za předpokladu, že navazující čas nepřekročí 60 minut a že dopravce létá na celé trase do Bergenu a zpět.

Letové řády:

Je nutné zohlednit veřejnou poptávku po letecké dopravě.

Kromě toho bude platit následující pro požadované lety v pondělí až pátek (místní časy):

- První přílet do Bergenu bude nejpozději v 11:00 hodin a poslední odlet z Bergenu nejdříve v 17:30 hodin.
- První odlet z Bergenu bude nejpozději v 11:30 hodin a poslední odlet ze Sandane nejdříve v 16:30 hodin.

### 2.15.3 Kategorie letadla

Pro požadované lety bude používáno letadlo registrované pro nejméně 30 cestujících s přetlakovou kabinou.

## 2.16 Ørsta-Volda – Oslo (v obou směrech), Ørsta-Volda – Bergen (v obou směrech)

### 2.16.1 Minimální frekvence letů, počet míst, trasa a letové řády Ørsta-Volda – Oslo (v obou směrech)

Požadavky platí po celý rok. Závazek týkající se denních letů platí v obou směrech.

Četnost letů:

- Nejméně čtyři denní zpáteční lety v pondělí až pátek a nejméně čtyři zpáteční lety v sobotu a neděli dohromady.

Počet míst:

- V obou směrech bude nabízeno nejméně 600 míst v pondělí až pátek dohromady a nejméně 115 míst v sobotu a neděli dohromady.
- Počet nabízených míst bude upraven podle pravidel stanovených ministerstvem dopravy a komunikací v příloze A tohoto sdělení.

Trasa:

- V obou směrech bude nejméně jeden z požadovaných denních letů v pondělí až pátek a nejméně jeden z požadovaných letů v sobotu a neděli dohromady bez mezipřistání. Zbytek může mít nejvíce jedno mezipřistání, ke kterému může dojít kvůli změně letadla za předpokladu, že navazující čas nepřekročí 60 minut a že dopravce létá na celé trase do Osla a zpět.

Letové řády:

Je nutné zohlednit veřejnou poptávku po letecké dopravě.

Kromě toho bude platit následující pro požadované lety v pondělí až pátek (místní časy):

- První přílet do Osla bude nejpozději v 9:00 hodin a poslední odlet z Osla nejdříve v 19:00 hodin.
- První odlet z Osla bude nejpozději v 9:30 hodin a poslední odlet z Ørsta-Volda nejdříve v 17:30 hodin.

### 2.16.2 Minimální frekvence letů, počet míst, trasa a letové řády Ørsta-Volda – Bergen (v obou směrech)

Požadavky platí po celý rok. Závazek týkající se denních letů platí v obou směrech.

Četnost letů:

- Nejméně dva denní zpáteční lety v pondělí až pátek a nejméně dva zpáteční lety v sobotu a neděli dohromady.

Počet míst:

- V obou směrech bude nabízeno nejméně 150 míst v pondělí až pátek dohromady a nejméně 35 míst v sobotu a neděli dohromady.
- Počet nabízených míst bude upraven podle pravidel stanovených ministerstvem dopravy a komunikací v příloze A tohoto sdělení.

Trasa:

- Požadované lety v obou směrech mohou mít nejvíce jedno mezipřistání, ke kterému může dojít kvůli změně letadla za předpokladu, že navazující čas nepřekročí 60 minut a že dopravce létá na celé trase do Bergenu a zpět.

Letové řády:

Je nutné zohlednit veřejnou poptávku po letecké dopravě.

Kromě toho bude platit následující pro požadované lety v pondělí až pátek (místní časy):

- První přílet do Bergenu bude nejpozději v 11:00 hodin a poslední odlet z Bergenu nejdříve v 17:30 hodin.
- První odlet z Bergenu bude nejpozději v 11:30 hodin a poslední odlet z Ørsta-Volda nejdříve v 16:30 hodin.

#### 2.16.3 Kategorie letadla

Pro požadované lety bude používáno letadlo registrované pro nejméně 30 cestujících s přetlakovou kabinou.

### 2.17 Fagernes – Oslo (v obou směrech)

#### 2.17.1 Minimální frekvence letů, počet míst, trasa a letové řády

Požadavky platí po celý rok. V obou směrech platí závazek denních letů s výjimkou soboty.

Četnost letů:

- Nejméně dva denní zpáteční lety v pondělí až pátek a nejméně jeden zpáteční let v neděli.

Počet míst:

- V obou směrech bude nabízeno nejméně 150 míst v pondělí až pátek dohromady a nejméně 15 míst v neděli.
- Počet nabízených míst bude upraven podle pravidel stanovených ministerstvem dopravy a komunikací v příloze A tohoto sdělení.

Trasa:

- Požadované lety budou bez mezipřistání.

Letové řády:

Je nutné zohlednit veřejnou poptávku po letecké dopravě.

Kromě toho bude platit následující pro požadované lety v pondělí až pátek (místní časy):

- První odlet z Fagernes bude nejpozději v 9:00 hodin.
- Poslední odlet z Osla bude nejdříve v 15:30 hodin.

#### 2.17.2 Kategorie letadla

K požadovaným letům se bude užívat letadlo registrované minimálně pro 15 cestujících.

**2.18 Røros – Oslo (v obou směrech)****2.18.1 Minimální frekvence letů, počet míst, trasa a letové řády**

Požadavky platí po celý rok. V obou směrech platí závazek denních letů s výjimkou soboty.

Četnost letů:

— Nejméně dva denní zpáteční lety v pondělí až pátek a nejméně jeden denní zpáteční let v neděli.

Počet míst:

- V obou směrech bude nabízeno nejméně 150 míst v pondělí až pátek dohromady a nejméně 15 míst v neděli.
- Počet nabízených míst bude upraven podle pravidel stanovených ministerstvem dopravy a komunikací v příloze A tohoto sdělení.

Trasa:

— Požadované lety budou bez mezipřistání.

Letové řády:

Je nutné zohlednit veřejnou poptávku po letecké dopravě.

Kromě toho bude platit následující pro požadované lety v pondělí až pátek (místní časy):

- První odlet z Røros bude nejpozději v 7:00 hodin.
- Poslední odlet z Osla bude nejdříve v 15:30 hodin.

**2.18.2 Kategorie letadla**

K požadovaným letům se bude užívat letadlo registrované minimálně pro 15 cestujících.

**3. NA VŠECH TRASÁCH PLATÍ TYTO SPECIFIKACE****3.1 Technické a provozní podmínky**

Dopravci by se měli zaměřit zejména na technické a provozní podmínky letišť. Další informace lze získat na následující adrese:

Luftfartstilsynet (Úřad pro civilní letectví):

P.O. Box 243

N-8001 Bodø

telefon: (47-75) 58 50 00

**3.2 Tarify**

Maximální základní plně použitelný jednosměrný tarif (maximální tarif) v provozním roce počínajícím dne 1. dubna 2009 nesmí přesáhnout následující sazby:

|    |                          |           |
|----|--------------------------|-----------|
| 1) | Lakselv – Tromsø         | 1 226 NOK |
| 2) | Andenes – Tromsø         | 724 NOK   |
|    | Andenes – Bodø           | 1 520 NOK |
| 3) | Svolvær – Bodø           | 839 NOK   |
| 4) | Leknes – Bodø            | 839 NOK   |
| 5) | Røst – Bodø              | 839 NOK   |
| 6) | Narvik (Framnes) – Bodø  | 1 226 NOK |
| 7) | Brønnøysund – Bodø       | 1 422 NOK |
|    | Brønnøysund – Trondheim  | 1 379 NOK |
| 8) | Sandnessjøen – Bodø      | 1 220 NOK |
|    | Sandnessjøen – Trondheim | 1 520 NOK |
| 9) | Mo i Rana – Bodø         | 894 NOK   |
|    | Mo i Rana – Trondheim    | 1 684 NOK |

|     |                      |           |
|-----|----------------------|-----------|
| 10) | Mosjøen – Bodø       | 1 220 NOK |
|     | Mosjøen – Trondheim  | 1 520 NOK |
| 11) | Namsos – Trondheim   | 943 NOK   |
|     | Rørvik – Trondheim   | 1 199 NOK |
| 12) | Florø – Oslo         | 1 722 NOK |
|     | Florø – Bergen       | 1 057 NOK |
| 13) | Førde – Oslo         | 1 722 NOK |
|     | Førde – Bergen       | 1 057 NOK |
| 14) | Sogndal – Oslo       | 1 487 NOK |
|     | Sogndal – Bergen     | 1 057 NOK |
| 15) | Sandane – Oslo       | 1 722 NOK |
|     | Sandane – Bergen     | 1 270 NOK |
| 16) | Ørsta-Volda – Oslo   | 1 722 NOK |
|     | Ørsta-Volda – Bergen | 1 460 NOK |
| 17) | Fagernes – Oslo      | 844 NOK   |
| 18) | Røros – Oslo         | 1 880 NOK |

Pro každý následující provozní rok bude nejvyšší tarif upraven dne 1. dubna v mezi indexu spotřebitelských cen pro období 12 měsíců končící dne 15. února téhož roku, jak ho zveřejnil norský statistický úřad (<http://www.ssb.no>).

Letecký dopravce bude nabízet letenky prostřednictvím nejméně jedné vlastní prodejní sítě.

Doprovce odpovídá za to, že ve všech prodejních sítích náležejících dopravci jsou k dostání letenky za cenu, která nepřesahuje maximální tarif.

Maximální cena se vztahuje rovněž na letenky nabízené jinými společnostmi, které dopravce ovládá. Dopravce odpovídá za to, že tyto společnosti vyhoví požadavku maximálního tarifu.

Maximální tarif zahrnuje všechny daně a poplatky veřejným orgánům a všechny další příplatky, které si dopravce účtuje při vystavování letenky.

Dopravce je smluvní stranou všech platných vnitrostátních dohod o spolupráci na linkách a nabízí veškeré slevy dostupné podle těchto dohod.

Dopravce bude nabízet letenky prostřednictvím počítačového rezervačního systému (CRS).

#### 4. DOPLŇUJÍCÍ PODMÍNKY PO NABÍDKOVÉM ŘÍZENÍ

Po nabídkovém řízení, které omezí přístup k trasám na jednoho dopravce, budou navíc platit tyto podmínky:

Tarify:

- Veškeré přestupní tarify při přestupu na jiné letecké služby či při přístupu z nich jsou nabízeny všem dopravcům za stejných podmínek. Výjimkou jsou tarify při přestupu na jiné letecké služby či při přístupu z nich, které provozuje uchazeč, pokud výše tarifu tvoří nejvýše 40 % plně použitelného tarifu.
- U těchto letů nelze získat ani využít prémiové body v programech „frequent flyer“.
- Slevy pro sociálně slabé skupiny se poskytují v souladu s pokyny stanovenými norským ministerstvem dopravy a zveřejněnými v dodatku B tohoto oznámení.



Podmínky dopravy:

- Všechny podmínky, jež dopravce stanovil pro přepravu cestujících na trasy ostatních dopravců a z těchto tras, včetně podmínek týkajících se časů pro přestup a průběžné odbavení letenek a zavazadel, musí být objektivní a nediskriminační.

#### **5. NAHRAZENÍ A ZRUŠENÍ PŘEDCHOZÍCH ZÁVAZKŮ K ZAJIŠTĚNÍ VEŘEJNÝCH SLUŽEB**

Tyto závazky k zajištění veřejných služeb nahrazují předchozí závazky zveřejněné v *Úředním věstníku Evropské unie* C 166, ze dne 7. července 2005 a v dodatku EHP.

#### **6. INFORMACE**

Další informace poskytne: Ministerstvo dopravy a komunikací

P.O. Box 8010

N-0030 Oslo

Telefon: (47-22) 24 83 53

Fax: (47-22) 24 56 09

---

## PŘÍLOHA A

## DOLOŽKA O ÚPRAVĚ PRODUKCE

## 1. Účel doložky o úpravě produkce

Účelem doložky o úpravě produkce je zajistit, aby se poskytovaná kapacita/místa k sezení, jež provozovatel nabízí, přizpůsobovala změnám v tržní poptávce. Kdykoli počet cestujících významně vzroste a přesáhne následující specifikované procentuální hranice pro počet míst k sezení obsazených kdykoli (tzv. passenger load factor, dále jen „PLF“), provozovatel zvýší počet nabízených volných míst k sezení. Stejně tak může provozovatel snížit nabízený počet míst, když se počet cestujících významně sníží. Viz další specifikace v bodě 3 níže.

## 2. Období pro měření PLF

Sledování a vyhodnocování PLF se provádí v období od 1. ledna do 30. června včetně a od 1. srpna do 30. listopadu včetně.

## 3. Podmínky pro změnu produkce/počtu nabízených volných míst k sezení

## 3.1 Podmínky pro zvýšení produkce

3.1.1 Ke zvýšení produkce/počtu nabízených míst dojde v případě, že je průměrný koeficient vytíženosti osobní letecké dopravy na každé jednotlivé trase, která je zahrnuta do závazků k zajištění veřejných služeb, vyšší než 70 %. V případě, že kdykoli během období uvedených v bodě 2 průměrná hodnota PLF přesáhne 70 %, provozovatel zvýší produkci/počet nabízených volných míst k sezení na těchto trasách alespoň o 10 %, a to nejpozději počínaje začátkem následující dopravní sezóny IATA. Produkce/počet nabízených volných míst k sezení se zvýší alespoň tak, aby hodnota průměrného PLF nepřesahovala 70 %.

3.1.2 Při zvyšování produkce/počtu nabízených volných míst k sezení ve shodě s výše uvedenými podmínkami lze novou produkci zajistit pomocí letadla s nižším počtem míst k sezení, než udává původní nabídkové řízení, pokud provozovatel upřednostňuje tuto možnost.

## 3.2 Podmínky pro snížení produkce

3.2.1 Ke snížení produkce/počtu nabízených volných míst může dojít tehdy, jestliže je průměrný faktor obsazenosti cestujícími na každé jednotlivé trase, pro níž jsou stanoveny závazky veřejné služby, nižší než 35 %. Jestliže je průměrný faktor obsazenosti cestujícími na těchto trasách nižší než 35 % v jakémkoli z období zmíněných v bodu 2, provozovatel může snížit produkci/počet nabízených volných míst nejvíce o 25 % na těchto trasách od prvního dne po skončení výše uvedených období.

3.2.2 Na trasách s více než dvěma frekvencemi denně nabízenými v obou směrech se omezení produkce podle bodu 3.2.1 provede omezením nabízené četnosti letů. Jedinou výjimku tvoří případ, kdy provozovatel používá dopravní prostředek s vyšším počtem míst k sezení, než je minimum uvedené v uložení závazku veřejné služby. Provozovatel pak může použít menší dopravní prostředek, ovšem s vyšším počtem míst k sezení, než je minimum uvedené v uložení závazku veřejné služby.

3.2.3 Na trasách, kde je nabízena pouze jedna či dvě frekvence denně v každém směru, lze provést omezení počtu nabízených volných míst k sezení pouze použitím dopravního prostředku s nižším počtem míst k sezení, než je uvedeno v uložení závazku veřejné služby.

## 4. Postup při změnách v produkci

4.1 Norské ministerstvo dopravy a komunikací je ze zákona zodpovědné za schvalování navrhovaných letových řádů předložených provozovatelem včetně změn v produkci/počtu nabízených míst. V této souvislosti se odkazuje na vyhlášku N-3/2005 norského ministerstva dopravy a spojů zahrnutou do dokumentace nabídkového řízení.

4.2 Pokud se produkce/počet nabízených míst k sezení snižuje podle bodu 3.2, dotčeným správním obvodům se předloží návrh nového letového řádu a poskytne se jim dostatečná doba na to, aby se vyjádřily své stanovisko před provedením změny. Obsahuje-li nový letový řád změny porušující jakýchkoliv jiné požadavky, než jsou požadavky na počet letů a počet míst k sezení stanovené v závazcích veřejné služby, musí se nový letový řád zaslat ministerstvu dopravy a spojů ke schválení.

- 4.3 Bude-li produkce/počet nabízených míst zvýšena podle bodu 3.1, letové řády nové produkce/nových míst by měly být dohodnuty mezi provozovatelem a správním obvodem (obvody) jako dotčenou správní jednotkou.
- 4.4 Pokud bude nabídnuta nová produkce/počet míst podle bodu 3.1 a provozovatel a správní obvod (obvody) jako dotčená správní jednotka se nemohou dohodnout na letových řádech podle bodu 4.3, může si provozovatel vyžádat od norského ministerstva dopravy a komunikací schválení jiného letového řádu pro novou produkci/nová místa podle bodu 4.1. To však neznamená, že provozovatel smí žádat o schválení letového řádu, který neobsahuje požadované zvýšení produkce. Ministerstvo podmiňuje schválení letových řádů, jež se liší od řádů, se kterými by vyslovily souhlas dotčené správní obvody, existencí závažných důvodů.

#### 5. **Nezměněné finanční vyrovnání při změně produkce**

- 5.1 Finanční vyrovnání pro provozovatele se nemění při zvýšení produkce podle bodu 3.1.
- 5.2 Finanční vyrovnání pro provozovatele se nemění při snížení produkce podle bodu 3.2.
-

## PŘÍLOHA B

## USTANOVENÍ O SLEVÁCH PRO SOCIÁLNĚ SLABÉ SKUPINY

1. Na trasách, na nichž norské ministerstvo dopravy a spojů nakupuje letecké služby v souladu se závazky veřejné služby, mají nárok na sociální slevu tyto skupiny osob:
    - a) osoby starší 67 let v den odletu;
    - b) nevidomí starší 16 let;
    - c) invalidní osoby starší 16 let, jež jsou příjemci invalidního důchodu podle hlavy 12 norského zákona č. 19 ze dne 28. února 1997 o sociálním pojištění (Folketrygdloven) nebo podobného zákona v jakékoli zemi EHP;
    - d) studenti starší 16 let, kteří studují na speciálních školách pro osoby s problémy sluchu;
    - e) doprovázející manžel nebo partner bez ohledu na věk nebo osoba, která musí doprovázet osoby uvedené v písm. a)–d). Osoba s nárokem na slevu rozhoduje o tom, zda potřebuje doprovod;
    - f) cestující mladší 16 let v den odletu.
  2. Sleva pro osoby uvedené v odstavci 1 činí padesát procent z maximálního tarifu.
  3. Tato sleva se neuplatní, je-li cesta hrazena vládou a/nebo úřadem sociálního zabezpečení.
  4. Dospělá osoba (starší 16 let) může mít u sebe dítě mladší 2 let zdarma za předpokladu, že dítě nezabírá místo k sezení a že spolu cestují po celou dobu cesty.
  5. Od cestujících se mohou vyžadovat tyto doklady:
    - a) osoby uvedené v bodě 1 písm. a) se musí prokázat úředním dokladem s fotografií a datem narození;
    - b) osoby uvedené v bodě 1 písm. b) a c) musí prokázat způsobilost úředním dokladem norského sociálního pojištění nebo „Norges Blindforbund“. Osoby z ostatních zemí EHP musí předložit obdobné doklady ze své domovské země.
    - c) Osoby zmíněné v bodě 1 písm. d) musí předložit potvrzení studenta a dopis z úřadu sociálního zabezpečení obsahující prohlášení, že student je příjemcem důchodu podle norského zákona „Folketrygd“. Osoby z ostatních zemí EHP musí předložit obdobné doklady ze své domovské země.
-

**Pravidelná regionální letecká doprava v Norsku****Zahájení nabídkového řízení**

(2008/C 250/07)

**1. Úvod**

Norsko se rozhodlo uveřejnit nové nabídkové řízení pro pravidelnou regionální leteckou dopravu v Norsku na období od 1. dubna 2009 do 31. března 2012.

Norsko přijalo rozhodnutí, že s účinností od 1. dubna 2009 změní závazky veřejné služby na pravidelnou regionální leteckou dopravu v Norsku, které byly dříve uveřejněné v souladu s čl. 4 odst. 1 písm. a) nařízení Rady (EHS) č. 2408/92 ze dne 23. července 1992 o přístupu leteckých dopravců Společenství na letecké trasy uvnitř Společenství. Změny byly zveřejněny v *Úředním věstníku Evropské unie* <sup>(1)</sup> a v dodatku EHP č. 59.

Pokud do dvou měsíců od lhůty pro podávání nabídek (srovnej článek 6) nepodal žádný letecký dopravce ministerstvu dopravy a spojů písemně doložený materiální důkaz o zahájení pravidelných letů dnem 1. dubna 2009 v souladu se změněným závazkem veřejné služby uloženým na jednu nebo několik nabídek stanovených v článku 2 této výzvy, použije ministerstvo veřejné nabídkové řízení stanovené v čl. 4 odst. 1 písm. d)–h) nařízení (EHS) č. 2408/92 a tím omezí přístup s účinností od 1. dubna 2009 pouze na jediného leteckého dopravce pro každou nabídku stanovenou v článku 2.

Účelem tohoto nabídkového řízení je podat nabídky, které budou použity jako základ pro postoupení takového výlučného práva.

Nejdůležitější části podmínek nabídkového řízení jsou uvedeny níže. Úplné znění výzvy k podání nabídky je možné získat na internetové stránce <http://www.regjeringen.no/en/dep/sd/Documents/Other-documents/Tenders>, nebo na vyžádání bezplatně získat na adrese:

Ministerstvo dopravy a spojů  
PO Box 8010 Dep  
N-0030 Oslo  
Telefon: (47-22) 24 83 53  
Fax: (47-22) 24 56 09

**Všichni účastníci jsou povinni se seznámit s úplným zněním výzvy k podání nabídky.**

**2. Služby, na které se nabídkové řízení vztahuje**

Nabídkové řízení se vztahuje na pravidelné lety od 1. dubna 2009 do 31. března 2012 v souladu se závazky veřejné služby uvedenými v článku 1. Toto nabídkové řízení se vztahuje na následující letové trasy a na příslušné nabídky:

- |                   |                                               |
|-------------------|-----------------------------------------------|
| — Letová trasa 1  | Lakselv – Tromsø                              |
| — Letová trasa 2  | Andenes – Bodø, Andenes – Tromsø              |
| — Letová trasa 3  | Svolvær – Bodø                                |
| — Letová trasa 4  | Leknes – Bodø                                 |
| — Letová trasa 5  | Røst – Bodø                                   |
| — Letová trasa 6  | Narvik (Framnes) – Bodø                       |
| — Letová trasa 7  | Brønnøysund – Bodø, Brønnøysund – Trondheim   |
| — Letová trasa 8  | Sandnessjøen – Bodø, Sandnessjøen – Trondheim |
| — Letová trasa 9  | Mo i Rana – Bodø, Mo i Rana – Trondheim,      |
| — Letová trasa 10 | Mosjøen – Bodø, Mosjøen – Trondheim           |
| — Letová trasa 11 | Namsos – Trondheim, Rørvik – Trondheim        |
| — Letová trasa 12 | Florø – Oslo, Florø – Bergen                  |

<sup>(1)</sup> Viz strana 11 v tomto čísle Úředního věstníku.

- Letová trasa 13 Førde – Oslo, Førde – Bergen
- Letová trasa 14 Sogndal – Oslo, Sogndal – Bergen
- Letová trasa 15 Sandane – Oslo, Sandane – Bergen
- Letová trasa 16 Ørsta-Volda – Oslo, Ørsta-Volda – Bergen
- Letová trasa 17 Fagernes – Oslo
- Letová trasa 18 Røros – Oslo

Letečtí dopravci se vyzývají k podávání nabídek na povolenou kombinaci tras 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 13, 14, 15, 16, 17 a 18, zejména pokud se tím sníží celkové vyrovnání požadované za trasu. V takovém případě jsou účastníci také povinni podávat nabídky na každou trasu zvlášť pro případ, že by byli vybráni pouze pro jednu trasu.

Povolují se:

- Letová trasa 1 Lakselv a 2 Andenes
- Letová trasa 3 Svolvær a 4 Leknes
- Letová trasa 5 Narvik a 6 Røst
- Letová trasa 7 Brønnøysund a 8 Sandnessjøen
- Letová trasa 9 Mo i Rana a 10 Mosjøen
- Letová trasa 14 Sogndal, 15 Sandane a 16 Ørsta-Volda
- Letová trasa 13 Førde, 14 Sogndal (pokud je přidělena), 15 Sandane a 16 Ørsta-Volda
- Letová trasa 17 Fagernes, 14 Sogndal (pokud je přidělena), 15 Sandane a 16 Ørsta-Volda
- Letová trasa 17 Fagernes a 18 Røros

Pokud dopravci chtějí podávat nabídky na povolené kombinace tras, musejí zároveň předložit rozpočty nabídek na každou jednotlivou trasu. Rozpočet nabídky musí jasně uvádět výši nákladů a příjmů pro každou nabídku, která je zahrnuta v kombinaci, a jasně stanovit vyrovnání požadované za každou jednotlivou nabídku.

V případě, že dopravce předloží nabídku, jejíž nárok na vyrovnání v norských korunách bude nulový, bude se tím rozumět, že dopravce chce provozovat trasu výlučně, avšak bez jakéhokoli vyrovnání od norského státu.

### 3. Způsobilost k podání nabídky

K podání nabídky jsou způsobilí všichni letečtí dopravci, kteří jsou držiteli platné provozní licence podle nařízení Rady (EHS) č. 2407/92 ze dne 23. července 1992 o vydávání licencí leteckým dopravcům.

### 4. Nabídkové řízení

Nabídkové řízení podléhá ustanovením čl. 4 odst.1 písmen d)–i) nařízení (EHS) č. 2408/92 a článku 4 norského nařízení č. 256 ze dne 15. dubna 1994 o nabídkových řízeních v souvislosti se závazky veřejné služby, kterým se provádí článek 4 nařízení (EHS) č. 2408/92.

Zakázka bude zadána prostřednictvím otevřeného nabídkového řízení.

Ministerstvo dopravy a spojů si vyhrazuje právo vést následná jednání, bude-li ve lhůtě pro podávání nabídek obdržena pouze jedna nabídka nebo zůstane-li neodmítnuta jen jediná nabídka. Tato jednání budou v souladu s uloženými závazky veřejné služby. Kromě toho nejsou strany oprávněny provádět při takových jednáních podstatné změny původních smluvních podmínek. Pokud následná jednání nepovedou k přijatelnému řešení, vyhrazuje si ministerstvo dopravy a spojů právo zrušit celé řízení. V takovém případě může být vyhlášeno nové nabídkové řízení podle nových podmínek.

Nejsou-li podány žádné nabídky, může ministerstvo dopravy a spojů zadávat zakázky na základě jednání bez předchozího uveřejnění. V takovém případě se nesmějí provádět podstatné změny v původních závazcích veřejné služby nebo v ostatních smluvních podmínkách.

Ministerstvo dopravy a spojů si vyhrazuje právo zamítnout všechny nabídky, pokud k tomu z nabídkového řízení vyplynou dostatečné důvody.

Nabídka je pro účastníka závazná až do ukončení nabídkového řízení nebo do doby, než bude zakázka přidělena.

## 5. Nabídka

Nabídka musí být sestavena v souladu s ustanoveními článku 5 podmínek nabídkového řízení, včetně požadavků uvedených v závazcích veřejné služby.

## 6. Podání nabídky

Lhůta pro podání nabídky je 3. listopadu 2008 v 15:00 (místního času). Nabídka musí být doručena ministerstvu dopravy a spojů na adresu uvedenou v článku 1 nejpozději ve lhůtě pro podávání nabídek.

Nabídka musí být doručena buď osobně na adresu úřadu ministerstva dopravy a spojů nebo zaslána poštou nebo kurýrní službou.

Nabídky obdržené příliš pozdě budou zamítnuty. Nabídky obdržené po uplynutí lhůty k podávání nabídek, ale před datem otevírání obálek s nabídkami, nebudou zamítnuty v případě, že bude zcela zřejmé, že zásilka byla poslána včas tak, že by za normálních okolností byla doručena před vypršením lhůty pro podávání nabídek. Stvrzenka o doručení zásilky se přijímá jako důkaz o doručení a lhůtě pro doručení.

Všechny nabídky musejí být předloženy ve 3 (třech) vyhotoveních.

## 7. Přidělení zakázky

7.1 Pro každou letovou trasu se zásadně vybere nabídka nebo povolená kombinace nabídek s nejnižším nárokem na vyrovnání za celou dobu trvání smlouvy od 1. dubna 2009 do 31. března 2012.

7.2 Budou-li v kombinacích nabídek povolených podle článku 2 nabídky nepožadující vyrovnání, nýbrž požadující pouze výlučné právo v souladu s posledním odstavcem čl. 2, vyberou se takové nabídky bez ohledu na článek 7.1 a pro zbývajících nabídkové řízení se potom použije ustanovení článku 7.1.

7.3 V případě, že nelze vybrat nabídku, protože existují nabídky požadující stejné částky vyrovnání, vybere se ta nabídka nebo případně kombinace nabídek, která nabízí nejvyšší počet míst po celou dobu trvání smlouvy.

## 8. Doba trvání smlouvy

Všechny smlouvy se uzavírají na dobu od 1. dubna 2009 do 31. března 2012. Smlouvu nelze vypovědět s výjimkou situací popsanych v ustanoveních smlouvy uvedených v článku 11.

## 9. Finanční vyrovnání

Provozovatel má nárok na finanční vyrovnání od ministerstva dopravy a spojů podle dohody o veřejné zakázce. Vyrovnání se upřesní pro každý rok tříletého provozu a pro celé období trvání smlouvy.

Pro první rok provozu se neprovádějí žádné úpravy vyrovnání.

Pro druhý a třetí rok provozu se vyrovnání znovu vypočítá na základě rozpočtu nabídky upraveného podle provozních příjmů a výdajů. Tyto úpravy musejí být v mezích stanovených indexem spotřebitelských cen norského statistického úřadu na období 12 měsíců končící 15. únorem téhož roku.

Neprovádí se žádná změna vyrovnání jako výsledek objemu produkce upravený směrem nahoru nebo dolů podle čl. 5.1 druhého odstavce smluvních podmínek.

Toto podléhá podmínce, že Storting (norský parlament) poskytne při přijímání ročního rozpočtu nezbytné peněžní prostředky ministerstvu dopravy a spojů na krytí požadavků na vyrovnání.

Všechny příjmy plynoucí z dopravy si provozovatel ponechá. Jsou-li příjmy větší nebo výdaje menší než údaje, na kterých je rozpočet nabídky založen, může si provozovatel zůstatek ponechat. Obdobně není ministerstvo dopravy a spojů povinno kryt záporný zůstatek ve vztahu k rozpočtu nabídky.

Všechny veřejné výdaje, včetně výdajů na letecký provoz, nese provozovatel.

Bez ohledu na jakoukoliv žalobu na náhradu škody se finanční vyrovnání sníží úměrně celkovému počtu letů zrušených z důvodů přímo přičitatelných dopravci, jestliže počet letů zrušených z takových důvodů během roku provozu překročí 1,5 procenta plánovaného počtu letů podle schváleného letového řádu.

#### **10. Opětovné projednání podmínek**

Jestliže během doby trvání smlouvy nastanou podstatné nebo nepředvídatelné změny předpokladů, na kterých je tato smlouva založena, může každá ze stran požádat o jednání za účelem přezkoumání smlouvy. Taková žádost musí být podána nejpozději tři měsíce poté, co změna nastala.

Podstatné změny veřejných poplatků, které nese provozovatel, jsou důvodem k opětovnému projednání podmínek.

Jestliže vedou nové zákonné nebo regulační podmínky nebo nařízení vydaná Úřadem pro civilní letectví k tomu, že se letiště musí používat jiným způsobem než provozovatel původně předpokládal, musejí se strany snažit o projednání změn smlouvy, které umožní provozovateli pokračovat v provozu po zbývající dobu trvání smlouvy. Jestliže strany dohody nedosáhnou, je provozovatel oprávněn k vyrovnání podle pravidel pro zrušení nebo uzavření letiště (článek 11), pokud jsou použitelná.

#### **11. Vypovězení smlouvy pro porušení smlouvy nebo nepředvídatelné změny důležitých podmínek**

V rámci omezení vyplývajících ze zákona o úpadku může ministerstvo dopravy a spojů vypovědět smlouvu s okamžitou účinností, jestliže se provozovatel stane insolventním nebo zahájí řízení o vyrovnání, vyhlásí úpadek nebo se ocitne v jakékoli jiné situaci uvedené v druhém odstavci čl. 14 odst. 2 norského nařízení č. 256 ze dne 15. dubna 1994 o nabídkových řízeních v souvislosti se závazky veřejné služby.

Ministerstvo dopravy a spojů může vypovědět smlouvu s okamžitou účinností, jestliže provozovatel přijde o licenci nebo ji není schopen obnovit.

Jestliže v důsledku vyšší moci nebo jiných, provozovatelem neovlivnitelných okolností nebyl provozovatel schopen plnit své smluvní závazky po dobu více než čtyř měsíců z posledních šesti měsíců, může být smlouva vypovězena oběma stranami, a to písemnou výpovědí s výpovědní lhůtou 1 měsíce.

Jestliže Storting rozhodne o uzavření letiště nebo bude-li letiště uzavřeno v důsledku nařízení vydaného Úřadem pro civilní letectví, zanikají řádné smluvní závazky stran počínaje dobou, kdy se letiště skutečně zruší nebo uzavře.

Je-li časové období mezi tím, kdy byl provozovatel poprvé informován o zrušení nebo uzavření, a skutečným zrušením nebo uzavřením letiště delší než jeden rok, provozovatel nemá nárok na vyrovnání jakýchkoli finančních ztrát, které utrpí v důsledku vypovězení smlouvy. Jestliže je uvedené období kratší než jeden rok, má provozovatel právo na dorovnání do takové finanční situace, v jaké by byl, kdyby provoz pokračoval po dobu jednoho roku od data, kdy byl uvědomen o zrušení nebo o uzavření, nebo případně do 31. března 2012, pokud nastane toto datum dříve.

V případě závažného porušení smlouvy může být smlouva druhou stranou zrušena s okamžitou účinností.



## V

(Oznámení)

## SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

## KOMISE

## Provozování pravidelné letecké dopravy

**Oznámení o nabídkovém řízení, které se týká provozování devíti pravidelných leteckých tras podléhajících závazkům veřejné služby, vyhlášeném Řeckou republikou podle čl. 4 odst. 1 písm. d) nařízení Rady (EHS) č. 2408/92**

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 250/08)

## 1. Úvod

Podle ustanovení čl. 4 odst. 1 písm. a) nařízení Rady (EHS) č. 2408/92 ze dne 23. července 1992 o přístupu leteckých dopravců Společenství na letecké trasy uvnitř Společenství uložila řecká vláda závazek veřejné služby, týkající se pravidelné letecké dopravy, na těchto leteckých linkách:

- Atény – Kythýra
- Atény – Naxos
- Atény – Paros
- Atény – Karpathos
- Atény – Sitia
- Atény – Skiathos
- Soluň – Korfu
- Rhodos – Kos – Leros – Astypalaia
- Korfu – Aktio – Kefalonia – Zakynthos.

Požadavky týkající se závazků veřejné služby byly zveřejněny v *Úředním věstníku Evropské unie* C 249 ze dne 1.10.2008.

V případě, že do 28. února 2009 nevyrozmí žádný letecký dopravce Úřad pro civilní letectví o svém záměru provozovat ode dne 1. dubna 2009 pravidelné lety na jedné nebo několika z výše uvedených tras v souladu s požadavky závazků veřejné služby na dotčené trase nebo trasách a bez finančního vyrovnání, Řecko rozhodlo, že v souladu s postupem podle čl. 4 odst. 1 písm. d) uvedeného nařízení zahájí řízení za účelem omezit přístup na jednu nebo několik z výše uvedených tras (jak je

uvedeno v následujícím článku) na jediného leteckého dopravce po dobu tří let a nabídne oprávnění provozovat dotyčné trasy ode dne 1. dubna 2009 na základě nabídkového řízení.

## 2. Předmět nabídkového řízení

Výlučné právo provozovat pravidelnou leteckou dopravu na období tří let ode dne 1. března 2009 podle závazků veřejné služby, a to na těchto pravidelných leteckých linkách:

- Atény – Kythýra
- Atény – Naxos
- Atény – Paros
- Atény – Karpathos
- Atény – Sitia
- Atény – Skiathos
- Soluň – Korfu
- Rhodos – Kos – Leros – Astypalaia
- Korfu – Aktio – Kefalonia – Zakynthos.

Dopravní obsluha na těchto trasách se uskuteční podle ustanovení o příslušném závazku veřejné služby zveřejněných v *Úředním věstníku Evropské unie* C 249 ze dne 1.10.2008.

Nabídku lze podat na jednu nebo několik z výše uvedených tras. V každém případě se musí nabídky předkládat na každou trasu zvlášť.

Kvůli zvláštní povaze dotyčných leteckých tras musí být letečtí dopravci schopni prokázat, že palubní posádka, která má na výše uvedených linkách obsluhovat cestující, hovoří a rozumí řecky.

### 3. Účast v nabídkovém řízení

Nabídkového řízení se mohou zúčastnit všichni letečtí dopravci s platnou provozní licencí vydanou členským státem na základě nařízení Rady (EHS) č. 2407/92 o vydávání licencí leteckým dopravcům.

Letečtí dopravci, na které se vztahují omezení nebo důvody nezpůsobilosti uvedené v zákoně č. 3310/2005 (Greek Government Gazette (Úřední věstník řecké vlády) I 30 ze dne 14. února 2005) „Opatření k zajištění transparentnosti a prevenci protiprávního jednání při udělování veřejných zakázek“ ve znění zákona č. 3414/2005 (Greek Government Gazette I 279 ze dne 10. listopadu 2005), jsou vyloučeni z účasti na nabídkovém řízení.

### 4. Postup při nabídkovém řízení

Toto nabídkové řízení podléhá ustanovením čl. 4 odst. 1 písm. d) až i) nařízení (EHS) č. 2408/92 o přístupu leteckých dopravců Společenství na letecké trasy uvnitř Společenství.

V mimořádné situaci, když se přijme rozhodnutí o opakování nabídkového řízení (kvůli neúspěšnému výsledku původního řízení), může ministerstvo dopravy a spojů přijmout nezbytná opatření k zabezpečení nezbytných potřeb letecké dopravy v určité odlehle oblasti, za předpokladu, že tato opatření budou v souladu se zásadami nediskriminace, proporcionality a transparentnosti a že nebudou trvat déle než šest měsíců.

V případě, že bude podána pouze jedna nabídka a bude shledána finančně nepřijatelnou, může následovat vyjednávací řízení.

Zájemci jsou vázáni vlastní nabídkou, kterou podali, až do udělení zakázky.

### 5. Zadávací dokumentace k nabídkovému řízení

Kompletní dokumentaci k nabídkovému řízení, která obsahuje zadání, podklady pro účast v nabídkovém řízení a ostatní relevantní informace, lze bezplatně obdržet od Hellenic Civil Aviation Authority, Directorate for Air Operations, Section II, na adrese: Vas. Georgiou 1, GR-166 04 Elliniko, tel. (30) 21 08 91 61 49 nebo 891 61 21, fax (30) 21 08 94 71 32.

### 6. Finanční vyrovnání

Nabídky musí výslovně uvádět požadovaný poplatek za čtvrtletní provozování každé trasy po dobu tří let od navrženého data zahájení provozu (s ročním rozpisem účtů podle specifikace zadání). Finanční vyrovnání se bude hradit čtvrtletně, a to 30 dní po dnu vystavení příslušné faktury leteckým dopravcem, prostřednictvím převodu na bankovní účet, který musí mít letecký dopravce u banky uznávané v Řecku. Přesná částka vyrovnání se určí na základě skutečně realizovaných letů, potvrzení příslušných orgánů Úřadu pro civilní letectví o řádném plnění smlouvy a poměrné splatné částky vyrovnání.

### 7. Kritérium pro výběr

Kritériem pro výběr mezi leteckými dopravci, kteří jsou považováni za schopné poskytovat služby na všech trasách uvedených v oznámení o nabídkovém řízení bezproblémově a v souladu s uloženými požadavky, je u každé linky, na kterou se nabídkové řízení vztahuje, nejnižší celkové finanční vyrovnání.

### 8. Trvání, změna a vypovězení smlouvy

Smlouva vstoupí v platnost dne 1. dubna 2009 a její platnost skončí dne 31. března 2012.

Změna smlouvy musí být v souladu se závazky veřejné služby zveřejněnými v *Úředním věstníku Evropské unie* C 249 ze dne 1.10.2008. Změny musí mít písemnou formu.

V případě nepředvídané změny v podmínkách provozu může být částka vyrovnání znovu posouzena.

Každá ze smluvních stran může smlouvu ukončit s výpovědní lhůtou v délce šesti měsíců. Pokud existují obzvláště závažné důvody nebo pokud letecký dopravce neplní řádně smluvní podmínky týkající se závazků veřejné služby, může zadavatel smlouvu ukončit s okamžitou účinností. Smlouva se také považuje za automaticky ukončenou, pokud dojde k pozastavení nebo odnětí provozní licence dodavatele nebo k pozastavení či odnětí osvědčení leteckého dopravce (AOC).

### 9. Sankce za neplnění smluvních podmínek

Letecký dopravce je povinen řádně plnit smluvní podmínky.

Počet letů zrušených z důvodů na straně dopravce nesmí překročit 2 % celkového počtu letů za rok. V takovém případě se finanční vyrovnání poměrně snižuje.

V případě, že dodavatel nesplní některé nebo veškeré své smluvní povinnosti z důvodů, které nespádají pod vyšší moc (kromě případu, kdy počet zrušených letů nepřesahuje 2 % celkového počtu letů za rok, jak je uvedeno v předešlém odstavci), bude mít zadavatel právo uplatnit následující snížení finančního vyrovnání a uložit další sankce:

- pokud počet letů zrušených na dané trase přesáhne 2 % plánovaného celkového počtu letů za rok, bude finanční vyrovnání (za lety skutečně realizované během daného čtvrtletí) splatné za danou trasu dále sníženo o částku rovnající se částce, která by se použila, kdyby byly lety normálně realizovány,
- pokud se nesplnění týká týdenního počtu míst skutečně nabízených během čtvrtletí, sníží se finanční vyrovnání úměrně o počet míst, která nebyla nabídnuta,
- v případě nesplnění, které se týká účtovaných tarifů, se finanční vyrovnání sníží úměrně o rozdíl mezi účtovanými tarify a vyžadovanými tarify,
- v případě jiného neplnění smluvních podmínek se uloží pokuta stanovená v letištních předpisech,
- pokud se dodavatel ve stejném čtvrtletí potřetí dopustí stejné chyby na stejné trase, pak kromě výše uvedených sankcí lze požadovat propadnutí části záruky nebo celé záruky na řádné splnění smlouvy na dané trase, a to na základě klauzule o propadnutí, po písemném upozornění dodavatele Úřadem pro civilní letectví a za předpokladu, že dodavatel nepředloží dostatečný důkaz o tom, že nenese vinu. Při rozhodování o uložení či neuložení sankcí stanovených v tomto bodě se bere v úvahu závažnost každého zjištěného porušení smlouvy a použije se zásada přiměřenosti.

Zadavatel může také požadovat náhradu způsobené škody.

## 10. Podávání nabídek

Nabídky se musí zaslat v pěti vyhotoveních doporučeným dopisem s doručenkou nebo podat osobně proti stvrzence o doručení na tuto adresu:

Ministry of Transport and Communications (Ministerstvo dopravy a spojů)  
Civil Aviation Authority (Úřad pro civilní letectví)  
Directorate General for Air Transport (Generální ředitelství provozu letecké dopravy)  
Directorate for Air Operations, Section II (Ředitelství letového provozu – oddělení II)

Poštovní adresa:

Vasileos Georgiou 1  
GR-16604 Elliniko

Nabídky lze podávat nejpozději do 12:00 hodin dvaatřicátého dne ode dne zveřejnění tohoto oznámení o nabídkovém řízení v *Úředním věstníku Evropské unie*. V případě odeslání nabídek poštou je rozhodné jejich doručení podle odpovídající doručky, jež musí odpovídat výše uvedenému dni a hodině.

## 11. Platnost oznámení o nabídkovém řízení

Toto oznámení o nabídkovém řízení platí za předpokladu, že do 28. února 2009 neprojeví žádný letecký dopravce Společenství (podáním odpovídajícího letového plánu Úřadu pro civilní letectví) svůj úmysl provozovat pravidelné lety na jedné nebo několika z výše uvedených tras ode dne 1. dubna 2009 v souladu s uloženými závazky veřejné služby a bez přijetí finančního vyrovnání.

V každém případě bude toto oznámení o nabídkovém řízení s výše uvedenými podmínkami nadále platit pro trasy, o které žádný letecký dopravce neprojeví zájem výše uvedeným způsobem, do dne 28. února 2009.

ministr

Kostis HATZIDAKIS

**Provozování pravidelné letecké dopravy****Oznámení o nabídkovém řízení, které se týká se provozování deseti pravidelných leteckých tras podléhajících závazkům veřejné služby, které bylo vyhlášeno Řeckou republikou podle čl. 4 odst. 1 písm. d) nařízení Rady (EHS) č. 2408/92**

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 250/09)

**1. Úvod**

Podle čl. 4 odst. 1 písm. a) nařízení Rady (EHS) č. 2408/92 ze dne 23. července 1992 o přístupu leteckých dopravců Společenství na letecké trasy uvnitř Společenství uložila řecká vláda závazky veřejné služby, týkající se pravidelné letecké dopravy, na těchto trasách:

- Atény – Astypalaia
- Atény – Ikaria
- Atény – Leros
- Atény – Milos
- Soluň – Samos
- Soluň – Chios
- Limnos – Mytilené – Chios – Samos – Rhodos
- Rhodos – Karpathos – Kasos – Sitia
- Alexandroupoli – Sitia
- Aktio – Sitia

Požadavky týkající se závazků veřejné služby byly zveřejněny v Úředním věstníku Evropské unie C 249 ze dne 1.10.2008.

V případě, že do 31. ledna 2009 nevyrozmí žádný letecký dopravce Úřad pro civilní letectví o svém záměru provozovat ode dne 1. března 2009 pravidelné lety na jedné nebo několika z výše uvedených tras v souladu s požadavky závazků veřejné služby na dotčené trase nebo trasách a bez finančního vyrovnání, Řecko rozhodlo, že v souladu s postupem podle čl. 4 odst. 1 písm. d) uvedeného nařízení zahájí řízení za účelem omezit přístup na jednu nebo několik z výše uvedených tras (jak je uvedeno v následujícím článku) na jediného leteckého dopravce po dobu tří let a nabídne oprávnění provozovat dotyčné trasy ode dne 1. března 2009 na základě nabídkového řízení.

**2. Předmět nabídkového řízení**

Výlučné právo provozovat pravidelnou leteckou dopravu na následujících trasách podle závazku veřejné služby po dobu tří let ode dne 1. března 2009, a to na těchto pravidelných leteckých linkách:

- Atény – Astypalaia
- Atény – Ikaria
- Atény – Leros
- Atény – Milos
- Soluň – Samos

- Soluň – Chios
- Limnos – Mytilené – Chios – Samos – Rhodos
- Rhodos – Karpathos – Kasos
- Alexandroupoli – Sitia
- Aktio – Sitia

Letecká doprava na těchto trasách se bude provozovat v souladu s požadavky příslušných závazků veřejné služby, které byly zveřejněny v Úředním věstníku Evropské unie C 249 ze dne 1.10.2008.

Nabídky lze podávat na jednu nebo několik z výše uvedených tras. Všechny nabídky se však musí pro každou z uvedených tras předkládat samostatně.

Kvůli zvláštní povaze dotyčných leteckých tras musí být letečtí dopravci schopni prokázat, že palubní posádka, která má na výše uvedených linkách obsluhovat cestující, hovoří řecky a rozumí řečtině.

**3. Účast v nabídkovém řízení**

Nabídkového řízení se mohou zúčastnit všichni letečtí dopravci s platnou provozní licencí vydanou členským státem podle nařízení (EHS) č. 2407/92 o vydávání licencí leteckým dopravcům.

Letečtí dopravci, na které se vztahují omezení nebo důvody nezpůsobilosti uvedené v zákoně č. 3310/2005 (Greek Government Gazette (Úřední věstník řecké vlády) I 30 ze dne 14. února 2005) „Opatření pro zajištění transparentnosti a prevenci protiprávního jednání při udělování veřejných zakázek“ ve znění zákona č. 3414/2005 (Greek Government Gazette I 279 ze dne 10. listopadu 2005), jsou vyloučeni z účasti na nabídkovém řízení.

**4. Postup při nabídkovém řízení**

Toto nabídkové řízení se řídí ustanoveními čl. 4 odst. 1 písm. d) až i) nařízení (EHS) č. 2408/92 o přístupu leteckých dopravců Společenství na letecké trasy uvnitř Společenství.

V mimořádné situaci, když se přijme rozhodnutí o opakování nabídkového řízení (kvůli neúspěšnému výsledku původního řízení), může ministerstvo dopravy a spojů přijmout nezbytná opatření k zabezpečení rozhodujících potřeb letecké dopravy v určité odlehle oblasti, za předpokladu, že tato opatření budou v souladu se zásadami nediskriminace, proporcionality a transparentnosti a že nebudou trvat déle než šest měsíců.

V případě, že bude podána pouze jedna nabídka a bude shledána finančně nepřijatelnou, může následovat vyjednávací řízení.

Zájemci jsou vázáni vlastní podanou nabídkou až do udělení zakázky.

## 5. Zadávací dokumentace k nabídkovému řízení

Kompletní dokumentaci k nabídkovému řízení, která obsahuje zadání, podklady pro účast v nabídkovém řízení a ostatní relevantní informace, lze bezplatně obdržet od Hellenic Civil Aviation Authority, Directorate for Air Operations, Section II, na adrese: Vas. Georgiou 1, GR-166 04 Elliniko, tel. (30) 21 08 91 61 49 nebo 891 61 21, fax (30) 21 08 94 71 32.

## 6. Finanční vyrovnání

Nabídky musí výslovně uvádět požadovaný poplatek za čtvrtletní provozování každé linky po dobu tří let od navrženého data zahájení provozu (s ročním rozpisem účtů podle specifikace zadání). Finanční vyrovnání se bude hradit čtvrtletně, a to 30 dní po dnu vystavení příslušné faktury leteckým dopravcem, převodem na bankovní účet, který musí mít letecký dopravce u banky uznávané v Řecku. Přesná částka vyrovnání se určí na základě skutečně realizovaných letů, potvrzení příslušných orgánů Úřadu pro civilní letectví o řádném plnění smlouvy a poměrné splatné částky vyrovnání.

## 7. Kritérium pro výběr

Kritériem pro výběr mezi leteckými dopravci, kteří jsou považováni za schopné poskytovat služby na všech trasách uvedených v oznámení o nabídkovém řízení bezproblémově a v souladu s uloženými požadavky, je u každé trasy, na kterou se nabídkové řízení vztahuje, nejvyšší celkové finanční vyrovnání.

## 8. Trvání, změna a vypovězení smlouvy

Smlouva vstoupí v platnost dne 1. března 2009 a její platnost skončí dne 29. února 2012.

Změna smlouvy musí být v souladu se závazky veřejné služby zveřejněnými v *Úředním věstníku Evropské unie* C 249 ze dne 1.10.2008. Změny musí mít písemnou formu.

V případě nepředvídané změny v podmínkách provozu může být částka vyrovnání znovu posouzena.

Každá smluvní strana může smlouvu vypovědět s šestiměsíční výpovědní lhůtou. Ze zvlášť závažných důvodů nebo pokud

letecký dopravce řádně neplní smluvní podmínky týkající se závazků veřejné služby, může zadavatel smlouvu vypovědět s okamžitou účinností. Smlouva se také považuje za automaticky ukončenou, pokud dojde k pozastavení nebo odnětí provozní licence dodavatele nebo k pozastavení či odnětí osvědčení leteckého dopravce (AOC).

## 9. Sankce za neplnění smluvních podmínek

Letecký dopravce je povinen řádně plnit smluvní podmínky.

Počet letů zrušených z důvodů na straně dopravce nesmí překročit 2 % celkového počtu letů za rok. V těchto případech se finanční vyrovnání poměrně snižuje.

V případě, že dodavatel nesplní některé nebo veškeré své smluvní povinnosti z důvodů, které nespádají pod vyšší moc (kromě případu, kdy počet zrušených letů nepřesahuje 2 % celkového počtu letů za rok, jak je uvedeno v předešlém odstavci), bude mít zadavatel právo uplatnit následující snížení finančního vyrovnání a uložit další sankce:

- pokud počet letů zrušených na dané trase přesahuje 2 % plánovaného celkového ročního počtu letů, bude finanční vyrovnání (za lety skutečně realizované během daného čtvrtletí) splatné za danou trasu dále sníženo o částku rovnající se částce, která by se použila, kdyby byly lety normálně realizovány,
- pokud se nesplnění týká týdenního počtu míst skutečně nabízených během čtvrtletí, sníží se finanční vyrovnání úměrně o počet míst, která nebyla nabídnuta,
- v případě nesplnění, které se týká účtovaných tarifů, se finanční vyrovnání sníží úměrně o rozdíl mezi účtovanými tarify a vyžadovanými tarify,
- v případě jiného nesplnění smluvních podmínek se uloží pokuta stanovená v letištních předpisech.
- pokud se dodavatel ve stejném čtvrtletí potřetí dopustí stejné chyby na stejné trase, pak kromě výše uvedených sankcí lze požadovat propadnutí části nebo celé záruky na řádné splnění smlouvy na dané trase, a to na základě klauzule o propadnutí, po písemném upozornění dodavatele Úřadem pro civilní letectví a za předpokladu, že dodavatel nepředloží dostatečný důkaz o tom, že nenese vinu. Při rozhodování o uložení či neuložení sankcí stanovených v tomto bodě se bere v úvahu závažnost každého zjištěného porušení smlouvy a použije se zásada přiměřenosti.

Zadavatel může také požadovat náhradu způsobené škody.

**10. Podávání nabídek**

Nabídky se musí zasílat v pěti vyhotoveních doporučeným dopisem s doručenkou nebo se podávají osobně proti stvrzence o doručení na tuto adresu:

Ministry of Transport and Communications (Ministerstvo dopravy a spojů)  
Civil Aviation Authority (Úřad pro civilní letectví)  
Directorate General for Air Transport (Generální ředitelství letecké dopravy)  
Directorate for Air Operations, Section II (Ředitelství letového provozu–oddělení II)

Poštovní adresa:

Vasileos Georgiou 1  
GR-166 04 Elliniko

Nabídky lze podávat nejpozději do 12:00 hod. dvaatřicátého dne ode dne zveřejnění tohoto oznámení o nabídkovém řízení v *Úředním věstníku Evropské unie*. V případě odeslání nabídek poštou je rozhodné jejich doručení podle odpovídající doručanky, jež musí odpovídat výše uvedenému dni a hodině.

**11. Platnost nabídkového řízení**

Toto oznámení o nabídkovém řízení platí za předpokladu, že do 31. ledna 2009 neprojeví žádný letecký dopravce Společenství (podáním odpovídajícího letového plánu Úřadu pro civilní letectví) svůj úmysl provozovat pravidelné lety na jedné nebo několika z výše uvedených tras ode dne 1. března 2009 v souladu s uloženými závazky veřejné služby a bez přijetí finančního vyrovnání.

V každém případě bude toto oznámení o nabídkovém řízení s výše uvedenými podmínkami nadále platit pro trasy, o které žádný letecký dopravce neprojeví zájem výše uvedeným způsobem do dne 31. ledna 2009.

*ministr*

Kostis HATZIDAKIS

**VÝZVA K PŘEDKLÁDÁNÍ NÁVRHŮ – EACEA/31/08****Akce 4.1 – Podpora subjektů činných na evropské úrovni v oblasti mládeže**

(2008/C 250/10)

**1. Cíle a popis**

Cílem této výzvy k předkládání návrhů je podpořit stálé činnosti subjektů činných na evropské úrovni v oblasti mládeže, které sledují cíl obecného evropského zájmu.

Tyto činnosti musí přispívat k podpoře aktivní účasti mladých lidí jako občanů na veřejném životě a životě společnosti a k rozvoji a realizaci evropské spolupráce v oblasti mládeže v širokém smyslu.

Jako pomoc na pokrytí provozních nákladů subjektů může být udělen roční finanční grant. Takovými subjekty mohou být:

- nezisková organizace vykonávající své aktivity ve prospěch mladých lidí na evropské úrovni,
- evropská síť reprezentující subjekty činné ve prospěch mladých lidí.

Při udělování grantu se náležitě zohledňuje nezávislost subjektu při výběru jeho členů a jeho samostatnost při přesném vymezení jeho činností.

**Stávající výzva k předkládání návrhů se netýká organizací, které s agenturou uzavřely rámcovou dohodu o partnerství na roky 2008–2010.**

Cílem této výzvy k předkládání návrhů je vybrat organizace, se kterými bude uzavřena jednoletá dohoda o pokrytí provozních nákladů na rozpočtový rok 2009. Organizace, které byly vybrané v rámci výzvy **EACEA/20/07** a obdržely roční grant na pokrytí provozních nákladů v roce 2008, jakož i organizace, které žádost nepodaly nebo nebyly vybrány v rámci výzvy **EACEA/20/07**, mohou podat žádost, jestliže jejich profil odpovídá níže uvedenému popisu.

**2. Způsobilí kandidáti****2.1 Způsobilé subjekty**

Aby měl subjekt nárok na grant na pokrytí provozních nákladů, musí splnit následující podmínky:

- mít nevládní charakter,
- být k datu podání návrhů právně zřízen minimálně jeden rok,
- mít neziskový charakter,
- být mládežnickou organizací nebo organizací s širším spektrem činností, která však zaměřuje část svých činností na mládež,
- zapojovat mladé lidi do správy činností vyvíjených v jejich prospěch,

- zaměstnávat alespoň jednoho stálého zaměstnance (placeného či nikoli). Výjimka se připouští v případě subjektů, které nikdy v rámci této akce grant neobdržely a u kterých se předpokládá, že zaměstnají stálého zaměstnance v případě, že jim bude grant přidělen.

**2.2 Způsobilé země**

Způsobilé jsou žádosti subjektů, které mají sídlo v jedné z těchto zemí:

- členské státy Evropské unie,
- členské státy Evropského sdružení volného obchodu (ESVO), které jsou současně členy Evropského hospodářského prostoru (EHP): Island, Lichtenštejnsko, Norsko,
- kandidátské země na vstup do EU, které dostávají předvstupní pomoc: Turecko,
- západobalkánské země: Albánie, Bosna a Hercegovina, Chorvatsko, Bývalá jugoslávská republika Makedonie, Černá Hora, Srbsko,
- některé východoevropské země: Bělorusko, Moldávie, Ruská federace, Ukrajina.

Kandidující subjekty musí mít členské organizace činné alespoň v **osmi** z výše uvedených zemí.

**3. Způsobilé aktivity**

Organizace musí v rámci svých ročních pracovních plánů na rok 2009 (**1. ledna 2009–31. prosince 2009**) naplánovat sérii aktivit, které musí být v souladu se zásadami, na nichž se zakládají akce Společenství v oblasti mládeže.

Vhodnými aktivitami k posílení a zlepšení účelnosti akcí Společenství jsou:

- **Skupina 1:** vyjadřování názorů a zájmů mladých lidí v jejich rozmanitosti na evropské úrovni,
- **Skupina 2:** výměny mládeže a dobrovolné služby,
- **Skupina 3:** neformální a informální učení a programy činností zaměřené na mladé lidi,
- **Skupina 4:** podpora mezikulturního vzdělávání a porozumění,
- **Skupina 5:** diskuse o evropských otázkách, politikách Evropské unie nebo politikách týkajících se mládeže,
- **Skupina 6:** šíření informací o akci Společenství,
- **Skupina 7:** akce podporující účast a iniciativu mladých lidí.

#### 4. Kritéria pro udělení grantu

Žádosti o financování budou hodnoceny s ohledem na následující kvalitativní kritéria:

- vhodnost ve vztahu k cílům programu,
- kvalita plánovaných aktivit,
- vliv a multiplikační dopad těchto aktivit na mladé lidi,
- geografický dopad plánovaných aktivit,
- účast mladých lidí na organizaci zúčastněných subjektů,

a následující kvantitativní kritéria:

počet:

- plánovaných aktivit,
- skupin zahrnutých aktivit,
- témat,
- zúčastněných mladých lidí, především těch s omezenými příležitostmi,
- zúčastněných zemí.

#### 5. Rozpočet

Celkový rozpočet přidělený na spolufinancování provozu subjektů činných na evropské úrovni v oblasti mládeže na rok 2009 se odhaduje **na 1 400 000 EUR**. Grant Společenství nesmí překročit **80 % z celkových způsobilých provozních nákladů**.

Maximální grant Společenství pro subjekt bude **v případě jednoleté dohody o pokrytí provozních nákladů činit 35 000 EUR**.

K výpočtu výše dotace na provoz si žadatelské organizace mohou zvolit jeden ze dvou systémů financování:

- 1) paušální financování;
- 2) tradiční financování na základě rozpočtu způsobilých nákladů (výpočet založený na rozpočtu)

#### 6. Předkládání žádostí

Přijímány budou pouze žádosti předložené na správném formuláři, **ve dvou vyhotoveních (1 originál)**, řádně vyplněné, datované a podepsané osobou oprávněnou k přijímání právních závazků jménem žádajícího subjektu.

Žádosti o grant by měly být zaslány na následující adresu **do 1. prosince 2008**:

Education, Audiovisual & Culture Executive Agency  
Youth Unit (P6)  
Grant application „Youth in Action“ – Action 4.1 – 2009  
Avenue du Bourget 1 (BOUR – 1/01)  
B-1140 Brussels.

- poštou (rozhoduje datum poštovního razítka),
- kurýrní službou (rozhoduje datum na potvrzení kurýrní služby).

Žádosti zaslané faxem nebo elektronickou poštou nebudou přijaty.

#### 7. Další informace

Žádosti musejí být vypracovány v souladu s pokyny pro podávání žádostí – Výzva k předkládání návrhů EACEA/31/08, předloženy na předepsaném formuláři a obsahovat příslušné přílohy. Uvedené dokumenty lze nalézt na internetu na následující adrese internetové stránky agentury:

[http://eacea.ec.europa.eu/youth/index\\_en.htm](http://eacea.ec.europa.eu/youth/index_en.htm)



## ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

## KOMISE

## Předběžné oznámení o spojení podniků

(Věc č. COMP/M.5315 – STAK Van der Sluijs Groep/Frisol Beheer/North Sea Petroleum Holding)

Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 250/11)

1. Komise dne 23. září 2008 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup>, kterým podniky Stichting Administratiekantoor Van der Sluijs Groep Holding („STAK Van der Sluijs Groep“, Nizozemsko) a Frisol Beheer B.V. („Frisol Beheer“, Nizozemsko) patří do skupiny Reggeborgh Groep (Nizozemsko) výhradně kontrolované panem D. Wesselsem získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1) písm. b) nařízení Rady nákupem akcií v nově založené společnosti vytvářející společný podnik společnou kontrolu nad podnikem North Sea Petroleum Holding B.V. („North Sea Petroleum Holding“, Nizozemsko).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku STAK Van der Sluijs Groep: obchodování s ropnými produkty, tj. jiný než maloobchodní prodej, doprava, provozování skladů a logistické služby,
- podniku Frisol Beheer: obchodování s ropnými produkty určenými pro lodě a hromadný prodej ropných produktů a jejich derivátů na promptních trzích,
- podniku Reggeborgh Groep: kromě energetického průmyslu především stavebnictví,
- podniku North Sea Petroleum Holding: kombinace činností podniků STAK van der Sluijs Groep a Frisol Beheer.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(2)</sup> je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.5315 – STAK Van der Sluijs Groep/Frisol Beheer/North Sea Petroleum Holding:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32.

## JINÉ AKTY

## KOMISE

**Oznámení o žádosti podle článku 30 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/17/ES –  
Prodloužení lhůty****Žádost členského státu**

(2008/C 250/12)

Dne 3. července 2008 obdržela Komise žádost podle čl. 30 odst. 4 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/17/ES ze dne 31. března 2004 o koordinaci postupů při zadávání zakázek subjekty působícími v odvětví vodního hospodářství, energetiky, dopravy a poštovních služeb <sup>(1)</sup>.

Tato žádost předložená Českou republikou se týká výroby elektrické energie v uvedené zemi. Žádost byla zveřejněna v Úř. věst. C 178, 15.7.2008, s. 29. Původní lhůta uplyne dne 4. října 2008.

Vzhledem k tomu, že je třeba, aby útvary Komise obdržely a přezkoumaly dodatečné informace, a v souladu s ustanoveními druhé věty čl. 6 odst. 30, se lhůta, kterou má Komise na přijetí rozhodnutí o této žádosti, prodlužuje o tři měsíce.

Konečná lhůta tedy uplyne dne 4. ledna 2009.

---

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 134, 30.4.2004, s. 1.

#### **POZNÁMKA PRO ČTENÁŘE**

Orgány se rozhodly, že ve svých textech již nebudou uvádět odkazy na poslední změny a doplňky citovaných aktů.

Pokud není uvedeno jinak, akty, na které se odkazuje v textech zde zveřejněných, se rozumí akty v platném znění.